

Innehållsförteckning

1 Allmänt	159
1.1 Garantivillkor	159
1.2 Kundtjänst	159
1.3 Ansvarsbegränsning	159
1.4 Upphovsrätt	159
1.5 Använda symboler	160
1.6 Ändamålsenlig användning	160
2 Säkerhet	161
2.1 Allmänt	161
2.2 Krav på personalen	161
2.3 Risker som maskinen kan medföra	162
2.4 Personlig skyddsutrustning (PSU)	164
3 Tekniska data	165
3.1 Klippmaskin	165
3.2 Laddningsstation och nätdel	165
3.3 Batteri	165
3.4 Driftförhållanden	165
4 Konstruktion och funktion	166
4.1 Konstruktion	166
4.2 Funktionsbeskrivning	166
5 Transport, förpackning och lagring	167
5.1 Leveransomfattning	167
5.2 Emballage	167
5.3 Lagring	167
6 Betjäning	168
6.1 Krav på användningsplatsen	168
6.2 Uppställning av laddningsstationen	168
6.3 Uppladdning av batterier	168
6.4 Visning av laddningsstatus	170
6.5 Inställning av skärtryck	171
6.6 In- och urkoppling av klippmaskinen	171
6.7 Så här används klippmaskinen	171
6.8 Skärknivsbyte	172
6.9 Smörjning	173
6.10 Rengöring	174
7 Åtgärder vid funktionsstörning	174
7.1 Säkerhetsanvisningar	174
7.2 Orsaker och åtgärder vid funktionsstörning	175
8 Reservdelar	177
9 Avfallshantering	178

1 Allmänt

Denna bruksanvisning hjälper dig att hantera klippmaskinen på ett säkert och effektivt sätt. Läs igenom anvisningen noggrant innan du påbörjar klippningen.

Grundförutsättningen för säkert arbete är att alla säkerhetsinstruktioner och hanteringsanvisningar i denna anvisning följs.

Spara denna bruksanvisning. Om maskinen ges vidare till annan person, bifoga även denna bruksanvisning.

1.1 Garanti villkor

Garanti villkoren ingår i tillverkarens allmänna affärsvillkor.

1.2 Kundtjänst

För tekniska upplysningar, kontakta vår kundtjänst och våra auktoriserade serviceverkstäder.

Våra medarbetare är alltid intresserade av att få dina synpunkter på våra produkter. Din information och erfarenhet kan vara värdefull för att förbättra produkterna.

1.3 Ansvarsbegränsning

Alla uppgifter och instruktioner i denna anvisning baseras på tillämpliga standarder och föreskrifter, senaste tekniska rön samt våra mångåriga kunskaper och erfarenheter.

Tillverkaren fransäger sig allt ansvar för skador till följd av att:

- instruktionerna i denna bruksanvisning har ignorerats.
- maskinen inte har använts ändamålsenligt.
- utbildad personal har använts.
- tekniska förändringar har genomförts.
- originalreservdelar inte har använts.

Leveransomfattningen kan vid specialutföranden, när extra tillval beställts eller på grund av nya tekniska förändringar avvika från här beskrivna förklaringar och presentationer.

1.4 Upphovsrätt

Detta dokument är upphovsrättsligt skyddat. Varje reproduktion resp. kopia, även utdragsvis, samt presentation av bilder, även i förändrat tillstånd, är endast tillåtet med tillverkarens skriftliga samtycke.

1.5 Använda symboler

FARA

En varning på denna risknivå är karakteristisk för en hotande farosituation.

Om den farliga situationen inte undviks, leder detta till död eller allvarliga kroppsskador.

► Följ beskrivna anvisningar för att undvika fara.

AKTA

En varning på denna risknivå är karakteristisk för en eventuellt farlig situation.

Om den farliga situationen inte undviks kan detta leda till kroppsskador.

► Följ beskrivna anvisningar för att undvika fara.

OBSERVERA

En varning på denna risknivå är karakteristisk för en eventuell sakskada.

Om den farliga situationen inte undviks kan detta leda till sakskador.

► Följ beskrivna anvisningar för att undvika fara.

TÄNK PÅ

► En anvisning som lämnar tilläggsinformation som underlättar hanteringen av maskinen.

1.6 Ändamålsenlig användning

Apparaten används uteslutande för klippning av nötboskap och hästar.

All annan användning anses inte vara ändamålsenlig.

AKTA

Fara vid icke ändamålsenlig användning!

Maskinen kan vid icke ändamålsenlig användning och/eller annan användning medföra fara.

► Använd maskinen uteslutande för avsett ändamål.

► Följ de tillvägagångssätt som beskrivs i denna bruksanvisning.

Anspråk av alla slag gällande skador i samband med icke ändamålsenlig användning uteslutes.

För riskerna ansvarar endast användaren.

AKTA

Fara vid felaktig användning!

Använd inte maskinen för följande arbeten:

- Använd inte maskinen på människor.
- Klipp inte andra typer av djur, speciellt inte farliga djur som t.ex. rovdjur.

2 Säkerhet

2.1 Allmänt

FARA

Olycksrisker om säkerhetsanvisningarna inte beaktas!

Om de hanteringsanvisningar och säkerhetsinstruktioner som beskrivs i denna anvisning ignoreras, leder detta till allvarliga kroppsskador eller till skador på maskinen och personer.

- Beakta ovillkorligen varningsinstruktionerna och anvisningarna i denna manual.

Beakta följande säkerhetsanvisningar:

- Lämna inte klippmaskinen utan uppsikt så länge den är inkopplad.
- Förvara klippmaskinen utom räckhåll för barn.

2.2 Krav på personalen

- Klippmaskinen får endast användas av personer som förväntas kunna utföra arbetet på ett tillförlitligt sätt. Personer vilkas reaktionsförmåga är påverkad av t.ex. droger, alkohol eller medicin får inte hantera maskinen.
- Användaren måste vara van vid att hantera djuren som ska klippas.
- Det är förbjudet för barn (< 8 år) att använda maskinen.

Obehöriga

AKTA

Risker för obehöriga personer!

Obehöriga personer som inte uppfyller de beskrivna villkoren, känner inte till riskerna inom arbetsområdet.

- Förbjud obehöriga personer tillträde till klippningsplatsen.
- Prata i tveksamma fall med personer och avlägsna dem från arbetsområdet.
- Avbryt arbetet så länge obehöriga uppehåller sig inom arbetsområdet.

2.3 Risker som maskinen kan medföra

2.3.1 Fara pga. elström

FARA

Livsfara pga. elström!

Kontakt med spänningsförande ledningar och komponenter innebär livsfara!

- ▶ Låt klippmaskinen endast repareras av behörig återförsäljare eller hos fabrikens kundtjänst. Detta gäller speciellt för byte av en skadad nätsladd på laddaren.
- ▶ Utsätt inte klippmaskinen för fukt. Detta kan leda till kortslutning. Om risk finns för att vätska trängt in i klippmaskinen, slå inte på maskinen igen och lämna den till en serviceverkstad.
- ▶ Klipp aldrig våta djur.
- ▶ Klippmaskinen får inte doppas ner i vatten eller andra vätskor.
- ▶ Dra alltid ut laddarens nätsladd ur nätuttaget genom att ta i stickkontakten och inte genom att dra i nätsladden.
- ▶ Kontrollera att klippmaskinen inte har några synliga skador innan användning. Använd aldrig en skadad klippmaskin.
- ▶ Koppla laddarens stickpropp endast till felfritt nätuttag.
- ▶ Linda inte upp nätsladden kring klippmaskinen och håll sladden på betryggande avstånd från heta underlag och föremål.
- ▶ Jämför typskyltens data (spänning och frekvens) med elnätets data innan laddaren ansluts. Dessa data måste överensstämma för att undvika skador på maskinen. I tveksamma fall hör med elfackhandlaren.
- ▶ Klippmaskinens kåpa får absolut inte öppnas. Om spänningsförande kopplingar berörs och den elektriska eller mekaniska konstruktionen förändras, finns risk för elstöt.
- ▶ Rengör klippmaskinen med en torr borste och medföljande rengöringspensel.
- ▶ Innan arbeten utförs på klippmaskinen ska den slås från och batteriet dras ut ur maskinen.
- ▶ Använd endast originalbatterier.
- ▶ Utsätt inte laddaren och batterierna för direkt solljus eller fukt.

2.3.2 Skärknivar

AKTA

Fara pga. rörliga komponenter!

En rörlig skärkniv och skärknivens spetsiga hörn kan orsaka kroppsskada.

- ▶ Arbeta försiktigt.
- ▶ Undvik all kontakt med de rörliga skärknivarna.
- ▶ Berör inte heller skärknivarna efter att maskinen har kopplats från, så länge maskinen är ansluten till en strömkälla. Bryt alltid strömmen innan arbeten utförs på skärknivarna/skärhuvudet.

AKTA

Förbränningsrisk!

Skärhuvudet blir varmt om det inte smörjs i tillräcklig grad. Detta kan leda till att djuren oroas.

- ▶ Under klippning, smörj skärknivarna och skärhuvudet med olja genom den avsedda smörjöppningen, minst var 15 minut, för att de inte ska bli torra.

2.3.1 Batterier

AKTA

Risk för personskador vid felaktig hantering av batterier!

Uppladdningsbara batterier måste hanteras extra försiktigt.

- ▶ Använd endast originalbatterier.
- ▶ Kasta inte in batterierna i eld och utsätt dem inte för höga temperaturer. Explosionsrisk.
- ▶ Använd endast oskadade batterier.
- ▶ Utsätt aldrig batterierna och laddaren för direkt solljus eller fukt.
- ▶ Kortslut aldrig uppladdningsbara batterier. Om ett batteri kortslogs kan överhettningen leda till att det börjar brinna.
- ▶ Öppna aldrig ett uppladdningsbart batteri. Vätska som kan läcka ut vid felaktig hantering kan orsaka hudirritation. Undvik kontakt med vätskan. Skölj genast bort vätskan vid kontakt. Om du får vätskan i ögonen, skölj dem genast med vatten i 10 minuter och uppsök läkare omgående.

2.3.2 Djur

AKTA

Risk för personskada pga. djur!

Maskinens ljud kan göra djuren oroliga. Sparkar, angrepp eller djurets kroppsvikt kan leda till personskador.

- ▶ Arbete med djur tillåts endast personer som är vana vid att hantera de djur som ska klippas.
- ▶ Fäst djuret stadigt och lugna ner det före arbetet.
- ▶ Arbeta försiktigt.
- ▶ I nödfall, tillkalla en andra person.

TÄNK PÅ

Försämrad livslängd för batterier vid felaktig hantering!

Vid felaktig hantering kan batteriernas prestanda försämras.

- ▶ Använd endast originalladdaren. Andra laddningsenheter kan förstöra batteriet.
- ▶ Ta bort laddningsstationen från elnätet när den inte ska användas under en längre tid.
- ▶ Ta ut batteriet ur laddningsstationen när laddningsstationen inte är ansluten till elnätet.
- ▶ Stoppa aldrig in andra föremål i öppningen på laddningsstationen eller i batteriplatsen på maskinen.
- ▶ Byt ut batterier som inte längre kan laddas upp. De orsakar skador på laddningsstationen.

2.4 Personlig skyddsutrustning (PSU)

AKTA

Risk för skador pga. felaktig eller saknad skyddsutrustning!

För att minimera hälsoriskerna är det nödvändigt att använda personlig skyddsutrustning.

- ▶ Använd alltid den skyddsutrustning som krävs för respektive arbete.



Halkfria skor som skydd mot halkning på halt underlag.



Skyddsglasögon för att skydda ögonen mot utslungade delar.



Åtsittande arbetskläder med låg rivhållfasthet, åtsittande ärmar och utan utstående partier. Kläderna skyddar främst mot indragning i rörliga maskinkomponenter.

Ringar, kedjor eller andra smycken får inte användas under arbetet.



Arbetshandskar som skydd mot kroppsskada.



Ljudemissionen under arbetet uppgår vanligtvis till 65 dB(A). Vi rekommenderar att alltid använda hörselskydd.

3 Tekniska data

Vi förbehåller oss rätten att göra ändringar avseende tekniska förbättringar.

3.1 Klippmaskin

Handtag	Ø 54 mm
Längd	280 mm
Vikt med batteri	1,02 kg
Motoreffekt	} se maskinens typskylt
Varvtal	
Ljudemission	65 dB (A) (EN 60745-1:2009)
Osäkerhet K	3 dB (A)



3.2 Laddningsstation och nätdel

Spänning	} se nätdelens och laddningsstationens typskylt
Max. strömförbrukning	
Frekvens	

3.3 Batteri

Typ	Litiumjon
Spänning	10,8 V
Kapacitet	se batteriets typskylt

3.4 Driftförhållanden

Omgivningstemperatur	0 - 40 °C
max. relativ luftfuktighet	75 %

4 Konstruktion och funktion

4.1 Konstruktion

- 1 Skärknivar
- 2 Skärhuvud
- 3 Smörjöppning
- 4 Inställning av skärtryck
- 5 Motordel
- 6 Strömställare På/Av
- 7 Batterispärr
- 8 Snodd



Abb. 1

4.2 Funktionsbeskrivning



Abb. 2

Klippmaskinen är avsedd för klippning av nötboskap och hästar. Som skärverktyg används två knivar i kamform. Den undre kniven (2) som ligger mot huden är fastskruvad i kåpan. Överkniven (3) rörs fram och tillbaka mot underkniven. Övre kniven sätts i rörelse med hjälp av en svängarm. Skärtrycket mellan knivarna ställs in på justerhuvudet (1).

5 Transport, förpackning och lagring

5.1 Leveransomfattning

- 1 klippmaskin
- 1 par skärknivar
- 1 laddningsstation
- 1 reservbatteri (beroende på utrustning)
- 1 nätdel med stickpropp
- 1 specialskruvmejsel
- 1 flaska specialsmörjolja
- 1 rengöringspensel
- 1 väska för transport och förvaring
- 1 bruksanvisning

TÄNK PÅ

- Kontrollera att alla delar finns med och att synliga skador inte uppstått. Rapportera genast till leverantören/återförsäljaren om leveransen är ofullständig eller skadad.

5.2 Emballage

För emballaget har endast miljövänligt material använts.



Återvinning av emballaget spar råämnen och minskar avfallet. Avfallshantera förpackningsmaterialet enligt lokalt tillämpliga föreskrifter.

5.3 Lagring

Klippmaskin och tillbehör ska lagras på följande sätt:

- Förvara inte utomhus.
- Lagra på torrt ställe utan damm.
- Skydda mot solsken.
- Undvik mekaniska vibrationer.
- Lagringstemperatur: 0 till 40 °C
- Vid lagring över 3 månader ska delarnas tillstånd kontrolleras regelbundet.
- Rengör klippmaskinen noga efter varje användning, förvara den väloljad och med lossat klippsystem i maskinens förpackning (risk för rost).

6 Betjäning

6.1 Krav på användningsplatsen

- Följ föreskrivna driftvillkor (se kapitlet **Tekniska data**).
- Nätuttag utomhus måste förses med jordfelsbrytare (FI).
- Arbetsplatsen måste vara väl upplyst.
- Nätuttaget måste vara lätt tillgängligt så att nätströmmen vid behov snabbt kan brytas.
- Uppställningsplatsen måste vara utom räckhåll för barn.
- Laddningsstationens nätsladd får inte vara hårt spänd och inte heller knäckt.
- Ordna med tillräcklig ventilation.

6.2 Uppställning av laddningsstationen

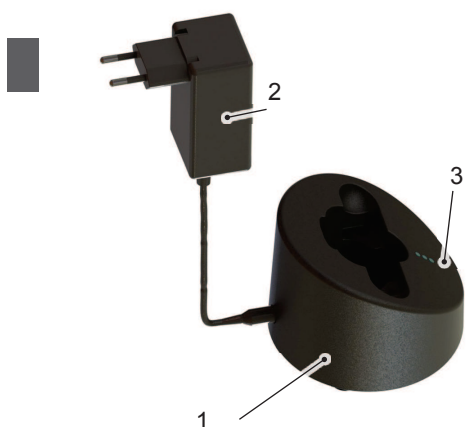


Abb. 3

- ◆ Placera laddningsstationen (1) på ett fast, platt, torrt och rent underlag.
- ◆ Anslut nätdelen (2) till laddningsstationen.
- ◆ Anslut nätdelen till eluttaget.
- ◆ Det konstanta gröna ljuset från den nedre lysdioden (3) signalerar att nätdelen är korrekt ansluten till eluttaget och att laddningsstationen får ström. Laddningsstationen är driftklar (se också **kapitel 6.4**).

6.3 Uppladdning av batterier

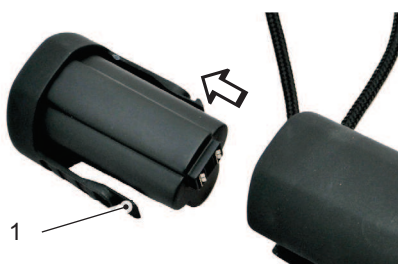
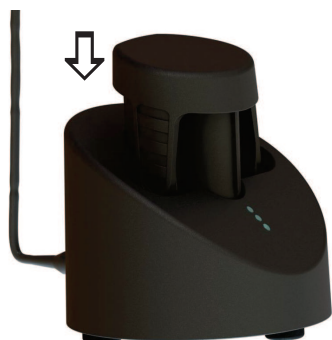


Abb. 4

- ◆ Tryck på båda sidor av batterispärren (1) och ta ut batteriet.
- ◆ Kontrollera att batterikontakterna är fria från främmande föremål och smuts.



- ◆ Placera batteriet uppifrån, utan våld, i laddningsplatsen på laddningsstationen.

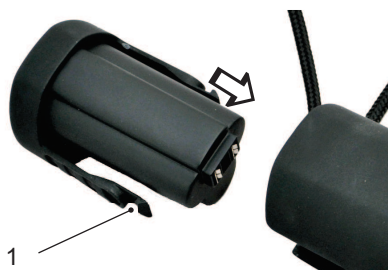
Abb. 5



- ◆ Batteriet laddas. Laddningsprocessen visas med ett löpande ljus hos lysdioderna som motsvarar laddningsstatusen (se också **kapitel 6.4**). Så snart batteriet är färdigladdat, växlar alla lysdioder från rött till grönt och laddningsstationen slår om till "Underhållsladdning".



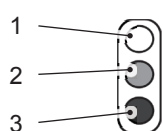
Abb. 6



- ◆ Skjut in det uppladdade batteriet i klippmaskinen tills batterispärren (1) hakar i på båda sidor.

Abb. 7

6.4 Visning av laddningsstatus



Lysdioderna avbildas i bruksanvisningen på följande sätt:

- 1 Lysdiod avstängd
- 2 Lysdioden lyser med rött ljus
- 3 Lysdioden lyser med grönt ljus



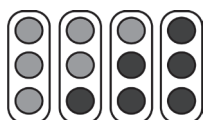
Med hjälp av lysdioderna visas fyra olika laddningsstatusar:

Nätadel ansluten

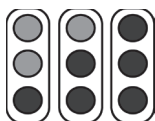
Det konstanta gröna ljuset från den nedre lysdioden visar att nätdelen är korrekt ansluten till eluttaget. Laddningsstationen får ström och är driftklar.

Normal laddning

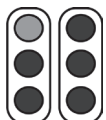
När batteriet är tomt lyser de tre lysdioderna rött. Det gröna löpande ljuset visar att batteriet laddas. Beroende på restspänning, visas laddningsprocessen på olika sätt:



Urladdat batteri, 0 % batteriladdning



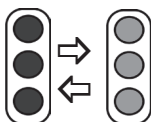
ca 30 % batteriladdning



ca 75 % batteriladdning

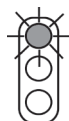


ca 90 % batteriladdning



Djupurladdat batteri

När batteriet är djupurladdat blinkar lysdioderna rött och grönt. Laddaren försöker ladda batteriet. Stiger inte spänningen efter en tid, ändras visningen till "Batteri defekt". Annars påbörjas normal laddning.



Batteri defekt

Om batteriet inte kan laddas mer eller om batteriet är defekt, blinkar den översta lysdioden rött.

6.5 Inställning av skärtryck



Abb. 8

Innan klippning påbörjas, ställ in skärtrycket så här:

- ◆ Vrid justerhuvudet i pilens riktning till första motståndet.
- ◆ Vrid ställknappen ytterligare 1/4 varv i pilens riktning.
- ◆ När skärtrycket minskar, öka trycket på ställknappen med ytterligare 1/4 varv i pilens riktning. Om detta inte leder till önskat resultat, måste skärknivarna bytas ut eller efterslipas.

TÄNK PÅ

- Vid för lågt skärtryck kan hår samlas mellan skärknivarna. Resultatet av klippningen blir då dåligt. Rengör i detta fall skärknivarna enligt beskrivning i **kapitel 6.10**.

6.6 In- och urkoppling av klippmaskinen



Abb. 9

- ◆ För inkoppling av klippmaskinen, skjut strömställaren till läge **1**.
- ◆ För urkoppling av klippmaskinen, skjut strömställaren till läge **0** (se fig. 9).

6.7 Så här används klippmaskinen

- ◆ Gå mot djuret framifrån.
- ◆ Spänn fast och lugna ner djuret.
- ◆ Koppla på klippmaskinen inom djurets synvidd.
- ◆ Iaktta djurets beteende under klippning.
- ◆ Koppla från klippmaskinen efter klippning.

6.8 Skärknivsbyte



Abb. 10



Abb. 11

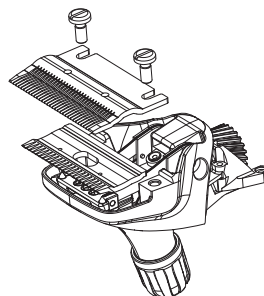


Abb. 12

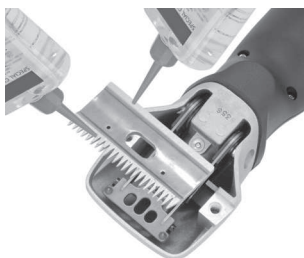


Abb. 13

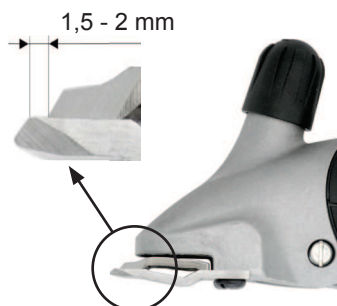
- ◆ Koppla från klippmaskinen genom att skjuta strömställaren till läge "0".
- ◆ Vrid justerhuvudet i pilens riktning tills motståndet avtar.
- ◆ Lägga klippmaskinen med kamplattans skruvar uppåt på ett plant underlag.

- ◆ Lossa kamplattans skruvar och ta bort skärknivarna.

TÄNK PÅ

- Kontrollera vid montering av nya resp. slipade skärknivar att de sitter i korrekt läge i relation till varandra.

- ◆ Lägga upp den nya överkniven i svängarmens styrspetsar.
- ◆ Droppa ett par droppar olja på överknivens slipade yta.



- ◆ Montera den nya underkniven. Placera den så att underknivens slipade yta skjuter fram ca 1,5-2 mm över överknivens spetsar.
- ◆ Skruva fast kamplattans skruvar.

Abb. 14

TÄNK PÅ

- Arbeta bara med väl vassade skärknivar, byt ut slöa knivar eller knivar som saknar tänder. Endast fackmän med specialmaskiner kan korrekt efterslipa skärknivarna. Kontakta i detta fall serviceverkstaden.

6.9 Smörjning



För ett gott klippresultat och lång livslängd på klippmaskinen inklusive knivhuvudet, krävs ett tunt oljeskikt mellan över- och underknivarna. Även skärhuvudets övriga rörliga delar måste smörjas.

- ◆ Droppa olja på skärknivarna och i skärhuvudets smörjöppning.

Abb. 15

OBSERVERA

Möjliga skador på klippmaskinen!

Vid bristfällig smörjning blir skärhuvudet varmt och klippmaskinens och knivarnas livslängd förkortas.

- Smörj skärknivarna ordentligt med olja under klippning, i intervaller om minst 15 minuter, så att de inte blir torra.
- Använd endast medföljande specialolja eller paraffin-olja med specifikationen ISO VG 15.

TÄNK PÅ

- Den medföljande oljan innehåller inte gift och leder varken till hud- eller slemhinneirritation. Den bryts ned efter 21 dagar till ca 20 % (CEL-L-33-T-82).

- Smörj knivarna med olja före, under och efter varje användning.
- Smörj knivarna med olja senast när det blir ränder efter knivarna eller när knivarna blir långsammare.
- Droppa några droppar olja framtill och på sidan om knivarna (se fig. 15).
- Byt omedelbart ut skadade knivar för att undvika personskada.

6.10 Rengöring

Klippmaskinens kåpa

- ◆ Rengör klippmaskinens kåpa med en torr trasa.

Skärknivar, skärhuvud och laddningsstation

- ◆ Ta bort laddningsstationen från elnätet.
- ◆ Rengör skärknivarna, skärhuvudet och laddningsstationen med den medföljande penseln.
- ◆ Smörj skärknivarna enligt beskrivning i **kapitel 6.9**.
- ◆ Ta vid behov bort hår från laddningsplatsen.
- ◆ Rengör vid behov kontakterna med en torr trasa.

7 Åtgärder vid funktionsstörning

7.1 Säkerhetsanvisningar

⚠ FARA

Livsfara pga. elström!

Kontakt med spänningsförande ledningar och komponenter innebär livsfara!

- Stäng av maskinen innan arbeten för felavhjälpning påbörjas.
- Reparation av elapparater får endast utföras av fabriken kundtjänst eller av fackmän utbildade av tillverkaren.

7.2 Orsaker och åtgärder vid funktionsstörning

Funktionsstörning	Möjlig orsak	Avhjälpan av fel
Överknivarna rör sig dåligt.	Bladfjädrarna har brustit.	Kontakta kundtjänst.
	Excenterfyrkanten och/eller excenteraxeln är slitna (bristfällig smörjning).	
Överkniven rör sig inte.	Kugghjulet defekt.	Kontakta kundtjänst.
Inställningsknappen kärvar.	Gängan är smutsig eller rostig.	Kontakta kundtjänst.
	Tryckfjädern har kommit i kläm.	
Bladfjädrarna är glappa i huvudets förankring.	Kamplattans skruvar är lösa.	Skruva fast kamplattans skruvar.
Svängarmen är glapp mot bladfjädern.	Bladfjädrarna och/eller cylinderskruvarna är slitna.	Kontakta kundtjänst.
Det är svårt att flytta svängarmen upp och ned.	Centrerhysan saknas.	Kontakta kundtjänst.
Klippmaskinen klipper dåligt eller inte alls.	Skärknivarna är slöa.	Kontakta kundtjänst.
	Skärknivarna har inte slipats enligt föreskrift.	
	Skärknivarna är inte inoljade.	Skärknivarna ska oljas in var 15 minut.
	För lågt skärtryck.	Öka skärtrycket enligt beskrivning i kapitel 6.5 .
	Bladfjädrarna har brustit.	Kontakta kundtjänst.
	Djurets hår är för vått.	Klipp endast torrt hår.
	Hår har kommit i kläm mellan över- och underkniven.	Demontera, rengör, olja in och återmontera skärknivarna och ställ sedan in skärtrycket.
	Skärhuvudet har för stort glapp.	Kontakta kundtjänst.
	Skärknivarna är inte korrekt inställda.	Ställ in skärknivarna korrekt, se fig. 14 .

Funktionsstörning	Möjlig orsak	Avhjälpan av fel
Motorn går inte.	Batteriet är tomt.	Ladda batteriet.
	Kontakterna är smutsiga.	Koppla från klippmaskinen. Rengör kontakterna på klippmaskin och batteri.
	Batteriet är defekt.	Byt ut batteriet.
	Brandlukt från motorhuset/ Motorn har brunnit.	Kontakta kundtjänst.
	Knivhuvud blockerat.	Undanröj blockeringen.
	Motorn och/eller elektroniken defekt.	Kontakta kundtjänst.
Motorn går mycket långsamt.	Skärknivarna är inte tillräckligt inoljade.	Olja in skärknivarna.
	För kraftigt skärtryck.	Minska skärtrycket enligt beskrivning i kapitel 6.5 .
	Batteriet är nästan tomt.	Ladda batteriet.
	Motorn och/eller elektroniken defekt.	Kontakta kundtjänst.
Motorn blir varm.	För kraftigt skärtryck.	Minska skärtrycket enligt beskrivning i kapitel 6.5 .
	Motorn defekt.	Kontakta kundtjänst.
Batteriladdningen räcker för kort tid och/eller knivarna blir heta.	Skärknivarna är inte tillräckligt inoljade.	Smörj knivarna.
	Tomma, ej fullt laddade eller defekta batterier har använts.	Använda bara hela, fullt laddade originalbatterier.
Den nedersta lysdioden på laddningsstationen lyser inte.	Laddningsstationen är inte ansluten till elnätet.	Anslut laddningsstationen till elnätet.
	Elektronik eller nätdel defekt.	Kontakta kundtjänst.
Den normala laddningsprocessen startar inte när ett tomt batteri sätts i.	Batteriets eller laddningsstationens kontakter är smutsiga.	Rengör kontakterna.
	Batteriet är defekt.	Byt ut batteriet.
	Elektroniken är defekt.	Kontakta kundtjänst.
Den nedersta lysdioden lyser omväxlande grönt/rött.	Batteriet är djupurladdat, laddningsstationen försöker att öka batterispänningen.	Om det lyckas, påbörjas normal laddning. (Spara aldrig urladdade batterier).
		Om det inte lyckas, lyser den nedersta lysdioden rött (se följande punkt).

Funktionsstörning	Möjlig orsak	Avhjälpande av fel
Den översta lysdioden lyser rött.	Batteriet är defekt.	Byt ut batteriet.

8 Reservdelar

En reservdelsritning finns i slutet av bruksanvisningen.

AKTA

Fel eller felaktiga reservdelar kan skada maskinen, orsaka störfunktion eller totalt haveri samt negativt påverka säkerheten.

- Använd endast tillverkarens originalreservdelar. Köp reservdelarna från auktoriserad återförsäljare eller direkt från tillverkaren.

TÄNK PÅ

- Om icke godkända reservdelar används gäller inte längre anspråken på garanti, service, skadeersättning och ansvar gentemot tillverkaren eller hans ombud, återförsäljare och representanter.

Pos.	Beteckning	Totalt	Pos.	Beteckning	Totalt
	Klippmaskin		32	Kopplarrastlägen	1
1	Skärhuvud komplett	1	33	Nedre motorkåpa	1
2	Justerhuvud djur	1	34	Motorfäste fram	1
3	Distansskruv	1	35	Motorfäste bak	1
4	Justerhuvudets spindel	1	36	Litiumjon-batteri	1
5	PH-skruv M5x14	2	37	PCB-maskin	1
6	Skärhuvudskåpa för djur	1	38	Kopplarkontakt	1
7	Tryckfjäder	1	39	Spårskruv med platt huvud M2.6x6	2
8	Tryckbygel	1	40	Kåpa upptill förmonterad, inkl. kopplingsslid	1
9	Excenterfyrkant	1	41	Snodd	1
10	Cylinderskruv med skaft M3x6	2	45	Motor komplett	1
11	Bladfjäder	2	50	Laddningsstation komplett	1
12	Svängarm	1	51	Överdel kåpa till laddningsstation	1
13	Kamplattans skruv boskap/häst	2	52	PT-skruv KA30x16	15
14	Centrerhylsa komplett	2	53	Bottenplatta till laddningsstation	4

Pos.	Beteckning	Totalt	Pos.	Beteckning	Totalt
15	Låsbricka storlek 3.73	1	54	Ljusstege	1
16	Låsbricka storlek 6	1	55	PCB-laddningsstation	1
17	Excenteraxel djur	1	60	Nät-del	1
18	Excenterlager komplett	1	61	Kontakt EU	valfritt
19	Kugghjul Z22 djur	1	62	Kontakt AUS	valfritt
27	Gummifot	3	63	Kontakt GB	valfritt
30	Övre motorkåpa	1	64	Kontakt US	valfritt
31	Kopplarslid	1			

9 Avfallshantering



OBSERVERA

Miljöskada vid felaktig avfallshantering!

- Elskrot, smörj- och andra hjälpmedel måste hanteras som specialavfall och endast av godkända företag!

TÄNK PÅ

- Lämna klippmaskinen för avfallshantering till en mottagningsstation eller närbelägen elverkstad.

Innholdsfortegnelse

1 Generelt	180
1.1 Garanti	180
1.2 Kundeservice	180
1.3 Ansvarsbegrensning	180
1.4 Opphavsrett	180
1.5 Benyttede symboler	181
1.6 Bruksområder	181
2 Sikkerhet	182
2.1 Generelt.....	182
2.2 Personalkrav.....	182
2.3 Farer som kan oppstå fra apparatet	183
2.4 Personlig verneutstyr (PVU)	185
3 Tekniske data	186
3.1 Klippemaskin	186
3.2 Lader og strømledning.....	186
3.3 Batteri	186
3.4 Driftsforhold	186
4 Utforming og funksjon	187
4.1 Utforming	187
4.2 Beskrivelse av funksjoner	187
5 Transport, emballasje og oppbevaring	188
5.1 Leveringsinnhold	188
5.2 Emballasje	188
5.3 Oppbevaring.....	188
6 Betjening	189
6.1 Krav til brukssted	189
6.2 Plassering av lader	189
6.3 Lading av batterier.....	189
6.4 Ladeindikator	191
6.5 Stille inn klippeeffekt.....	192
6.6 Slå klippemaskinen på og av	192
6.7 Bruk av klippemaskinen	192
6.8 Bytte klippeskjæret	193
6.9 Smøring	194
6.10 Rengjøring	195
7 Feilsøking	196
7.1 Sikkerhetsanvisninger	196
7.2 Årsaker til feil og feilsøking	196
8 Reservedeler	198
9 Avhending.....	199

1 Generelt

Denne veiledningen forklarer hvordan du betjener apparatet på en sikker og effektiv måte. Du må lese grundig gjennom veiledningen før du begynner å bruke apparatet.

Overholdelse av alle angitte sikkerhetsanvisninger og instruksjoner i denne veiledningen er en forutsetning for sikkerhet under arbeidet.

Ta vare på brukerveiledningen. Hvis apparatet gis videre til tredjeparter, må denne veiledningen også følge med.

1.1 Garanti

Du finner garantivilkårene i produsentens generelle vilkår og betingelser.

1.2 Kundeservice

Vår kundeservice og våre autoriserte servicesentre står til disposisjon for teknisk informasjon.

I tillegg er våre medarbeidere stadig interessert i nye opplysninger og erfaringer som oppstår ved bruk av apparatet, ettersom de kan være verdifulle for forbedring av produktene våre.

1.3 Ansvarsbegrensning

Alle opplysninger og instruksjoner i denne veiledningen er utarbeidet i samsvar med gjeldende standarder og forskrifter. De er dessuten basert på siste nytt innen teknologi og våre egne kunnskaper og erfaringer.

Produsenten påtar seg intet ansvar for skader forårsaket av følgende:

- manglende overholdelse av brukerveiledningen
- feil bruk av maskinen
- bruk av ukvalifisert personell
- tekniske endringer
- bruk av uoriginale reservedeler

Det faktiske leveranseinnholdet kan avvike fra forklaringene og fremstillingene som er beskrevet her, ved spesialdesign, bruk av ekstra bestillingsalternativer eller på grunn av nye teknologiske endringer.

1.4 Opphavsrett

Dette dokumentet er beskyttet av opphavsrett. Enhver reproduksjon eller opptrykk, også utdragsvis, samt gjengivelse av illustrasjoner, også i forandret tilstand, er kun tillatt etter skriftlig samtykke fra produsenten.

1.5 Benyttede symboler

FARE

En advarsel med dette farenivået angir en overhengende farlig situasjon.

Hvis den farlige situasjonen ikke unngås, kan dette føre til død eller alvorlige personskader.

► Følg anvisningene som er oppført her, for å unngå slike farer.

FORSIKTIG

En advarsel med dette farenivået angir en potensielt farlig situasjon.

Hvis den farlige situasjonen ikke unngås, kan dette føre til personskader.

► Følg anvisningene som er oppført her, for å unngå slike farer.

FORSIKTIG

En advarsel med dette farenivået kjennetegner en mulig fare for skade på gjenstander.

Hvis situasjonen ikke unngås, kan dette føre til materielle skader.

► Følg anvisningene som er oppført her, for å unngå slike farer.

MERK

► En merknad angir tilleggsinformasjon som gjør det enklere å håndtere apparatet.

1.6 Bruksområder

Apparatet tjener utelukkende til å klippe storfe og hester.

Annen bruk, eller bruk som går utover dette, regnes som feil bruk.

FORSIKTIG

Fare ved ikke-forskriftsmessig bruk!

Hvis apparatet brukes ikke-forskriftsmessig eller til andre formål, kan det oppstå farlige situasjoner.

► Apparatet skal kun brukes til egnede formål.

► Overhold fremgangsmåtene som er beskrevet i brukerveiledningen.

Krav av enhver type som skyldes feilaktig bruk, ekskluderes.

Brukeren bærer all risiko.

FORSIKTIG

Fare ved feilbruk!

Unngå spesielt følgende bruk av apparatet:

- Bruk av maskinen på mennesker.
- Klipping av andre dyrearter, spesielt farlige, f.eks. rovdyr.

2 Sikkerhet

2.1 Generelt

FARE

Farer ved manglende overholdelse av sikkerhetsanvisningene!

Unnlatelse av å følge instruksjonene og sikkerhetsanvisningene i denne veiledningen kan føre til alvorlige skader, skader på apparatet eller personskader.

- Følg absolutt alle advarsler og anvisninger som er angitt i denne veiledningen.

Følgende sikkerhetsanvisninger må overholdes:

- Ikke la klippemaskinen ligge uten tilsyn når den er slått på.
- Oppbevar klippemaskinen utilgjengelig for barn.

2.2 Personalkrav

- Klippemaskinen skal kun betjenes av personer som forventes å utføre arbeidet på trygt vis. Personer med nedsatt reaksjonsevne, som ved påvirkning av f.eks. narkotika, alkohol eller medisiner, skal ikke bruke utstyret.
- Operatøren må ha erfaring i å håndtere dyrene som skal klippes.
- Det er forbudt for barn (< 8 år) å betjene apparatet.

Uautoriserte personer

FORSIKTIG

Fare for og på grunn av uautoriserte personer!

Uautoriserte personer som ikke oppfyller de beskrevne kravene, er ikke klar over farene på arbeidsområdet.

- Forby uautoriserte personer tilgang til klippestedet.
- I tilfeller skal personer tilsnakkes og bortvises fra arbeidsområdet.
- Avbryt alt arbeid så lenge det oppholder seg uautoriserte personer i arbeidsområdet.

2.3 Farer som kan oppstå fra apparatet

2.3.1 Fare på grunn av elektrisk strøm

FARE

Livsfare på grunn av elektrisk strøm!

Kontakt med spenningsførende ledninger eller komponenter er livsfarlig!

- ▶ Reparasjon av klippemaskinen skal kun utføres av autoriserte fagfolk eller ved verkstedskundeservice: Dette gjelder spesielt ved utskifting av skadde ledninger.
- ▶ Hold klippemaskinen på avstand fra fuktighet. Det kan føre til kortslutning. Hvis det er mistanke om at væske har trengt inn i klippemaskinen, skal den ikke slås på. Den må overleveres til et servicesenter.
- ▶ Klipp aldri våte dyr.
- ▶ Legg aldri klippemaskinen ned i vann eller andre væsker.
- ▶ Trekk alltid tilkoblingsledningen til klippemaskinen ut fra stikkontakten ved å ta tak i støpselet, ikke i selve ledningen.
- ▶ Kontroller klippemaskinen for ytre synlige skader før bruk. Ikke ta i bruk klippemaskinen hvis den er skadet.
- ▶ Sett støpselet til klippemaskinen kun i en uskadet stikkontakt .
- ▶ Vikle aldri tilkoblingsledningen rundt klippemaskinen og hold den på avstand fra varme underlag og gjenstander.
- ▶ Sammenlign tilkoblingsinformasjonen (spenning og frekvens) på merkeskiltet med informasjonen for strømmettet før du kobler til klippemaskinen. Denne informasjonen må samsvare, slik at apparatet ikke blir skadet. I tvilstilfeller bør du spørre elektrofaghandleren.
- ▶ Huset på klippemaskinen må ikke under noen omstendigheter åpnes. Hvis spenningsførende tilkoblinger berøres og den elektriske og mekaniske konstruksjonen forandres, er det fare for elektrisk støt.
- ▶ Rengjør klippemaskinen kun når den er tørr, med en børste og den medfølgende rengjøringsbørsten.
- ▶ Slå av klippemaskinen før du utfører arbeid på apparatet og ta ut batteriet fra maskinen.
- ▶ Bruk kun originalbatterier.
- ▶ Ikke utsett laderen eller batteriene for direkte sollys eller fuktighet.

2.3.2 Klippeskjær

FORSIKTIG

Fare gjennom bevegelige komponenter!

Klippeskjæret i bevegelse og de spisse kantene på klippeskjæret kan forårsake skader.

- ▶ Gå forsiktig frem under arbeidet.
- ▶ Unngå enhver kontakt med klippeskjær i bevegelse.
- ▶ Området til klippeskjæret skal heller ikke berøres når maskinen er slått av, dersom maskinen fortsatt er tilkoblet en strømkilde. Steng alltid av strømmen før du håndterer klippeskjæret eller klippehodet.

FORSIKTIG

Fare for brannskader!

Utilstrekkelig oljing av klippehodet fører til oppvarming. Dette kan føre til at dyrene blir urolige.

- ▶ Olje klippeskjæret og klippehodet gjennom de utstyrte smøreåpningene under klippingen, minst hvert 15. minutt, slik at de ikke går tørre.

2.3.1 Batterier

FORSIKTIG

Fare for skade ved feil håndtering av batterier!

Oppladbare batterier må behandles med forsiktighet.

- ▶ Bruk kun originalbatterier.
- ▶ Ikke kast batteriene i åpen flamme eller utsett dem for høye temperaturer. De kan eksplodere.
- ▶ Bruk kun uskadde batterier.
- ▶ Ikke utsett batteriene og laderen for direkte sollys eller fuktighet.
- ▶ Ikke kortslutt batteriene. Ved kortslutning kan det oppstå overoppheting og batteriet kan brenne.
- ▶ Du må aldri åpne et batteri. Væske som lekker ut når det brukes på feil måte, kan forårsake hudirritasjon. Unngå enhver kontakt med denne væsken. Hvis du kommer i berøring med væsken, må du straks skylle hendene under rennende vann. Hvis væsken skulle komme inn i øynene, må du straks skylle øynene med vann i 10 minutter og umiddelbart kontakte lege.

2.3.2 Dyr

FORSIKTIG

Fare for personskader fra dyr!

Maskinstøy kan gjøre dyr urolige. Trampling eller angrep fra dyret, eller kroppsvekten til dyret kan føre til skader.

- ▶ Kun personer som har erfaring i omgang med dyrene som skal klippes, har lov til å håndtere dyrene.
- ▶ Fest dyret tilstrekkelig og berolige det før klippingen.
- ▶ Gå forsiktig frem under klippingen.
- ▶ Ha en annen person tilgjengelig for nødssituasjoner.

MERK

Feilbruk fører til redusert levetid for batteriene!

Ved feilbruk kan ytelsen til batteriene reduseres.

- ▶ Bruk kun den originale laderen. Andre ladere kan skade batteriene.
- ▶ Når den ikke er i bruk over lengre tid, kobler du laderen fra strømuttaket.
- ▶ Ta batteriet ut av laderen når laderen ikke er koblet til strømuttaket.
- ▶ Ikke stikk andre gjenstander i åpningen på laderen eller i batterihuset på apparatet.
- ▶ Bytt ut batterier som ikke lenger kan lades opp. De kan skade laderen.

2.4 Personlig verneutstyr (PVU)

FORSIKTIG

Fare for skader ved feil eller manglende verneutstyr!

Ved arbeidet er det påkrevet å bruke personlig verneutstyr for å minimere helsefarene.

- ▶ Bruk alltid det nødvendige verneutstyret for arbeidet som skal utføres.



Sklifaste sko til vern mot å skli på glatt underlag.



Vernebriller til beskyttelse av øyne mot flyvende deler.



Tettsittende, beskyttende arbeidsklær med lav revnestyrke, trange ermer og uten utstikkende deler. De tjener først og fremst til å beskytte deg mot maskindeler i bevegelse.

Det skal ikke brukes ringer, halskjeder eller andre smykker.



Arbeidshansker til vern mot skader.



Lydutslipp under arbeidet er vanligvis 65 dB(A). Vi anbefaler at du alltid bruke hørselsvern under arbeidet.

3 Tekniske data

Vi tar forbehold om endringer og utbedringer som følge av teknisk utvikling.

3.1 Klippemaskin

Håndtak	Ø 54 mm
Lengde	280 mm
Vekt med batteri	1,02 kg
Motorytelse	} se merkeskiltet på maskinen
Hastighet	
Støybelastning	65 dB (A) (EN 60745-1:2009)
Usikkerhet K	3 dB (A)

3.2 Lader og strømledning

Spenning	} se merkeskiltet på strømledningen og laderen
Maks. strømforbruk	
Frekvens	

3.3 Batteri

Type	Li-ion
Spenning	10,8 V
Kapasitet	se merkeskiltet på batteriet

3.4 Driftsforhold

Omgivelsestemperaturområde	0 - 40 °C
Maksimal relativ luftfuktighet	75 %

4 Utforming og funksjon

4.1 Utforming

- 1 Klippeskjær
- 2 Klippehode
- 3 Smøreåpning
- 4 Innstilling av klippeeffekt
- 5 Motordel
- 6 På-/av-bryter
- 7 Batterisperrehaker
- 8 Ledning

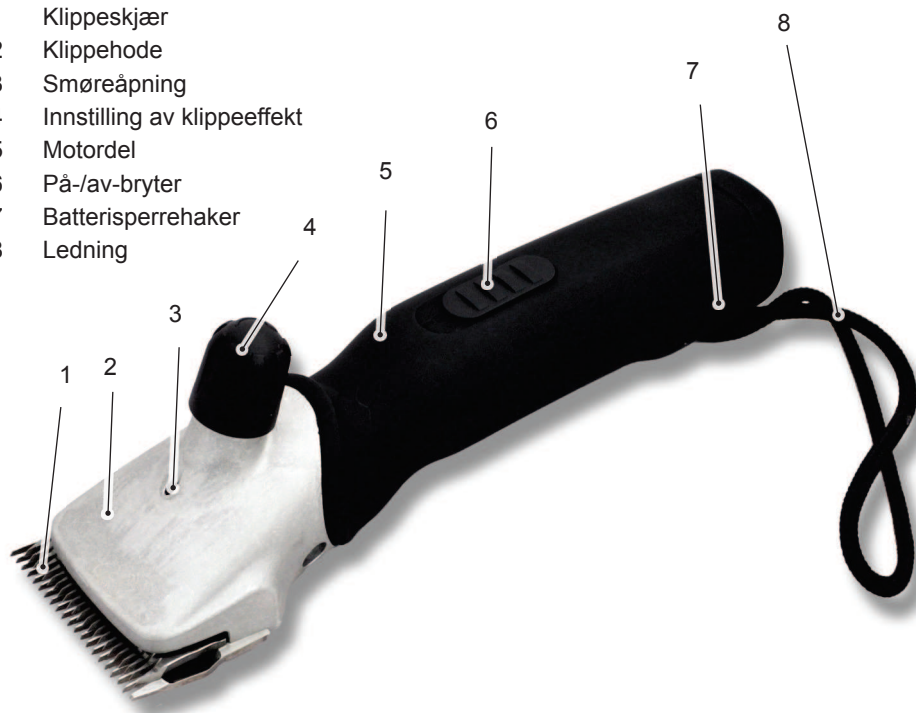


Abb. 1

4.2 Beskrivelse av funksjoner



Abb. 2

Klippemaskinen tjener til å klippe storfe og hester. Som klippeverktøy brukes to kamformede skjær. Underskjæret som er vendt mot huden (2) er fast og er skrudd til huset. Overskjæret (3) beveges på tvers frem og tilbake. Overskjæret settes i bevegelse ved hjelp av en svingspak. Avstanden mellom skjærene stilles inn via justeringsknotten (1).

5 Transport, emballasje og oppbevaring

5.1 Leveringsinnhold

- 1 klippemaskin
- 1 par klippeskjær
- 1 lader
- 1 reservebatteri (avhengig av utstyr)
- 1 strømledning med kontakt
- 1 spesialskrutrekker
- 1 flaske spesialsmøreolje
- 1 rengjøringsbørste
- 1 koffert for transport og oppbevaring
- 1 bruksanvisning

MERK

- Kontroller leveringen for fullstendighet og synlige skader. Hvis leveringen er ufullstendig eller skadet, melder du straks fra til leverandøren/forhandleren.

5.2 Emballasje

Det brukes utelukkende miljøvennlige materialer til emballasjen.



Resirkulering av emballasen til materialsyklusen sparer råvarer og reduserer avfallsmengden. Avhend emballasjematerialer som ikke lenger er nødvendige, i henhold til gjeldende lokale forskrifter.

5.3 Oppbevaring

Klippemaskinen og tilbehøret skal lagres under følgende forutsetninger:

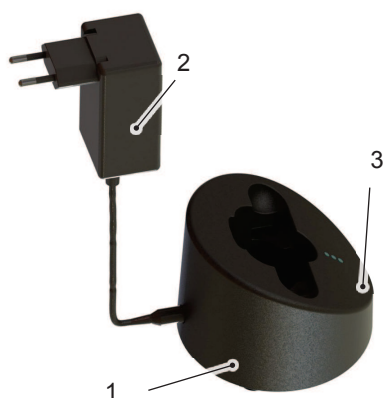
- Skal ikke oppbevares utendørs.
- Skal lagres tørt og støvfritt.
- Skal beskyttes mot direkte sollys.
- Unngå mekanisk risting.
- Oppbevaringstemperatur: 0 til 40 °C
- Ved oppbevaring i lenger enn 3 måneder skal den generelle tilstanden på alle deler kontrolleres.
- Oppbevar klippemaskinen i apparatets koffert mellom hver bruk, i godt rengjort og oljet tilstand med avspent klippesystem (fare for rust).

6 Betjening

6.1 Krav til brukssted

- Overhold driftsbetingelsene (se kapittelet **Tekniske data**).
- Stikkontakter utendørs må være utstyrt med feilstrømsvernekobling (FI).
- Det må være tilstrekkelig med belysning.
- Stikkontakten må være lett tilgjengelig , slik at strømforsyningen kan avbrytes så raskt som mulig.
- Bruksstedet må være utenfor rekkevidde for barn.
- Tilkoblingskabelen skal ikke strammes for mye eller knekkes.
- Sørg for tilstrekkelig ventilasjon.

6.2 Plassering av lader



- ◆ Plasser laderen (1) på et fast, jevnt, tørt og rent underlag.
- ◆ Koble strømledningen (2) til laderen.
- ◆ Koble strømledningen til stikkontakten.
- ◆ Hvis den nedre LED-lampen lyser grønt (3), betyr det at strømledningen er koblet til stikkontakten på riktig måte og at laderen får strøm. Laderen er operasjonell (se også **Kapittel 6.4**).

Abb. 3

6.3 Lading av batterier



- ◆ Trykk på begge batterisperrehakene (1) og ta ut batteriet.
- ◆ Kontroller kontaktene på batteriene og fjern eventuell skitt og smuss.

Abb. 4

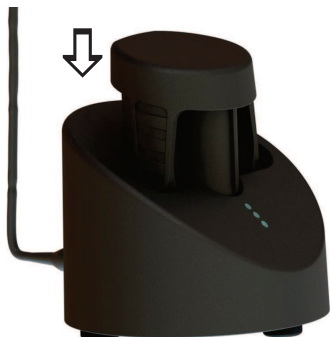


Abb. 5

- ◆ Sett forsiktig i batteriet ovenfra og ned i den tillegnede fordypningen i laderen.



Abb. 6

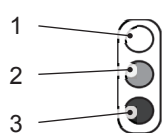
- ◆ Batteriet lades. Ladeprosessen fremdrift angis ved hjelp av en LED-lampe som angir den aktuelle ladestatusen (se også **Kapittel 6.4**). Straks batteriet er ferdigladet, endres alle LED-lampene fra rødt til grønt, og laderen slår av "Vedlikeholdslading".



Abb. 7

- ◆ Skyv det ladede batteriet inn i klippemaskinen, til batterilåsen (1) er godt festet på begge sider.

6.4 Ladeindikator



LED-lampene presenteres på følgende måte i denne veiledningen:

- 1 LED-lampe av
- 2 LED-lampe lyser rødt
- 3 LED-lampe lyser grønt



Ladestatusen angis ved hjelp av LED-lampene:

Strømledning tilkoblet

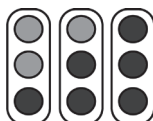
Hvis den nedre LED-lampen lyser grønt, betyr det at strømledningen er koblet til stikkontakten på riktig måte. Laderen får strøm og er driftsklar.

Vanlig lading

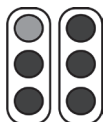
Når batteriet er tomt, lyser de tre LED-lampene rødt. Den grønne lampen viser at batteriet lades. Ladeprosessen fremdrift vises forskjellig avhengig av hvor mye strøm som gjenstår:



Utladet batteri, 0 % batterilading



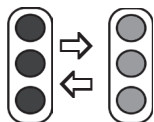
ca. 30 % batterilading



ca. 75 % batterilading

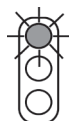


ca. 90 % batterilading



Dyputlading

Når batteriet er dyputladet, blinker LED-lampen rødt og grønt. Laderen prøver å lade batteriet. Hvis ladenivået ikke øker etter en bestemt tidsperiode, endres displayet til "Batteri defekt". Ellers starter vanlig lade prosess.



Batteri defekt

Hvis batteriet ikke kan lades eller er defekt, blinker den øverste LED-lampen rødt.

6.5 Stille inn klippeeffekt



Abb. 8

Slik stiller du inn klippeeffekten før du starter klippingen:

- ◆ Drei justeringsknotten i pilens retning til første merkbare motstand.
- ◆ Drei knotten en ytterligere 1/4 omdreining i pilretningen.
- ◆ Hvis klipperesultatet reduseres, øker du klippeeffekten med enda en 1/4 omdreining av knotten i pilens retning. Hvis dette ikke fører til ønsket resultat, må klippeskjæret skiftes ut eller slipes.

MERK

- Ved for lav klippeeffekt kan det samle seg hår mellom klippeskjærene. Dette fører til et dårlig klipperesultat. I slike tilfeller rengjør du klippeskjæret som beskrevet i **Kapittel 6.10**.

6.6 Slå klippemaskinen på og av



Abb. 9

- ◆ For å slå på klippemaskinen skyver du på/av-bryteren til posisjon **I**.
- ◆ For å slå av klippemaskinen skyver du på/av-bryteren til posisjon **0** (Se fig. 9).

6.7 Bruk av klippemaskinen

- ◆ Nærm deg dyret forfra.
- ◆ Fest dyret som skal klippes, og berolige det.
- ◆ Slå på klippemaskinen innenfor dyrets synsfelt.
- ◆ Hold øye med dyrets atferd under klippingen.

- ◆ Slå klippemaskinen av når du er ferdig med klippingen.

6.8 Bytte klippeskjæret



Abb. 10

- ◆ Slå av klippemaskinen ved å skyve gli-debryteren til posisjon 0.
- ◆ Drei justeringsknotten i pilens retning inntil motstanden gir etter.
- ◆ Plasser klipperen med kamplateskruen vendt oppover på et flatt underlag.



Abb. 11

- ◆ Løsne kamplateskruene og ta ut klippeskjæret.

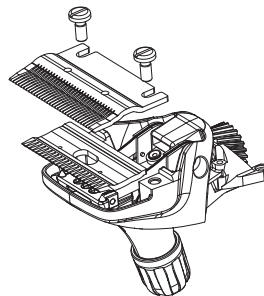


Abb. 12

MERK

- Ved monteringen må du se til at de nye evt. etterslipte klippeskjærene har riktig stilling i forhold til hverandre.

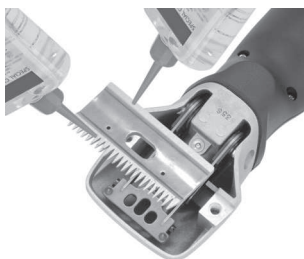


Abb. 13

- ◆ Legg det nye overskjæret over føringstappene på svingspaken.
- ◆ Påfør noen dråper olje på de slipte flatene til overkniven.



Abb. 14

- ◆ Monter det nye underskjæret. Plasser den slik at den slipte flaten på underskjæret stikker ut ca. 1,5– 2 mm fra spissen til overskjæret.
- ◆ Skru fast kamplateskruene.

MERK

- Arbeid kun med skarpe klippeskjær, skift ut stumpe eller defekte skjær med manglende tenner. Korrekte ettersliping av klippeskjær er kun mulig med spesialmaskiner og av kvalifiserte eksperter. Ta kontakt med servicesenteret ditt.

6.9 Smøring



Abb. 15

For å oppnå et godt klipperesultat og forlenge levetiden til klippemaskinen inklusive klippehodet, er det nødvendig å ha et tynt oljesjikt mellom over- og underskjæret. Også alle andre bevegelige deler av klippehodet må smøres.

- ◆ Drypp olje på klippeskjæret og inn i smøreåpningen på klippehodet.

FORSIKTIG

Mulig skade på klippemaskinen!

Utilstrekkelig oljing av klippehodet fører til oppvarming av klippemaskinen og skjærene, noe som fører til redusert levetid for begge.

- ▶ Olje klippeskjærene under klippingen, minst hvert 15. minutt, slik at de ikke går tørre.
- ▶ Bruk bare spesialoljen som følger med, eller parafinolje i henhold til spesifisering ISO VG 15.

MERK

- ▶ Den medfølgende oljen er giftklassefri og forårsaker ikke irritasjon på hud eller slimhinner. Etter 21 dager er den ca. 20 % nedbrutt (CEL-L-33-T-82).

- Olje klippeskjær før, under og etter hver bruk.
- Olje klippeskjærene på det seneste når taggene på skjæret gir etter eller blir langsommere.
- Påfør noen dråper olje foran og på siden på klippeskjærene (se fig. 15).
- Skift straks ut skadde klippeskjær for å forhindre skader.

6.10 Rengjøring

Huset til klippemaskinen

- ◆ Rengjør huset til klippemaskinen med en tørr klut.

Klippeskjær, klippehode og lader

- ◆ Koble laderen fra strømuttaket.
- ◆ Rengjør klippeskjærene og klippehodet med børsten som følger med.
- ◆ Smør klippeskjærene som beskrevet i **Kapittel 6.9**.
- ◆ Fjern om nødvendig hår fra laderen.
- ◆ Rengjør kontaktene med en tørr klut etter behov.

7 Feilsøking

7.1 Sikkerhetsanvisninger

 **FARE**

Livsfare på grunn av elektrisk strøm!

Kontakt med spenningsførende ledninger eller komponenter er livsfarlig!

- ▶ Slå av maskinen før du begynner med feilsøkingen.
- ▶ Reparasjon av elektriske apparater skal kun utføres av verkstedkundeservice eller kvalifiserte fagfolk som er opplært av produsenten.

7.2 Årsaker til feil og feilsøking

Feil	Mulig årsak	Feilsøking
Overskjæret beveger seg for lite.	Bladfjærene er ødelagte.	Informér kundeservice.
	Eksenterfirkant og/eller eksenteraksel er utslitt (utilstrekkelig smøring).	
Overskjæret beveger seg ikke.	Tannhjul defekt.	Informér kundeservice.
Justeringsknotten sitter fast.	Gjengen er skitten eller rustet.	Informér kundeservice.
	Trykkfjæren har kjørt seg fast.	
Bladfjærene sitter løse i festepunktene.	Kamplateskruer er løse.	Skru fast kamplateskruene.
Svingspaken har løse bladfjær.	Bladfjær og/eller sylinderskruer er slitte.	Informér kundeservice.
Svingspaken er tung å bevege opp og ned.	Sentreringshylse mistet.	Informér kundeservice.

Feil	Mulig årsak	Feilsøking
Klippemaskin klipper dårlig eller ikke i det hele tatt.	Klippeskjærene er stumpe.	Informér kundeservice.
	Klippeskjærene er ikke slipt forskriftsmessig.	
	Klippeskjærene er ikke oljet.	Olje klippeskjærene hvert 15. minutt.
	Klippetrykk for lavt.	Øk klippeeffekten, som beskrevet i Kapittel 6.5 .
	Bladfjærene er ødelagte.	Informér kundeservice.
	Håret til dyret er for vått.	Klipp kun tørt hår.
	Hår sitter fast mellom øvre og nedre skjær.	Demonter klippeskjærene, rengjør, olje og monter dem igjen, juster klippeeffekten.
	Klippeholdet har for stor klaring.	Informér kundeservice.
	Klippeskjærene er ikke korrekt innrettet.	Rett inn klippeskjærene riktig, se fig 14 .
Motoren går ikke.	Batteriet er tomt.	Lad batteriet.
	Kontaktene er tilsmusset.	Slå av klippemaskinen. Rengjør kontaktene på klippemaskinen og batteriet.
	Batteriet er defekt.	Bytt batteriet.
	Brannlukt fra motorhuset, motor forbrent.	Informér kundeservice.
	Klippehode blokkert.	Fjern blokkeringen.
	Feil med motor og/eller elektronikk.	Informér kundeservice.
Motoren går svært langsomt.	Klippeskjærene er ikke oljet tilstrekkelig.	Olje klippekniven.
	Klippeeffekt for høy.	Reduser klippeeffekten, som beskrevet i Kapittel 6.5 .
	Batteriet er nesten tomt.	Lad batteriet.
	Feil med motor og/eller elektronikk.	Informér kundeservice.
Motordel blir varm.	Klippeeffekt for høy.	Reduser klippeeffekten, som beskrevet i Kapittel 6.5 .
	Feil med motor.	Informér kundeservice.

Feil	Mulig årsak	Feilsøking
Ladetid for batteri er for kort og/eller skjærene blir varme.	Klippeskjærene er ikke oljet tilstrekkelig.	Olje klippeskjærene.
	Tomme, ikke fulladede, eller defekte batterier ble brukt.	Bruk kun intakte, fullt ladede originalbatterier.
Den nederste LED-lampen på laderen lyser ikke.	Laderen er ikke tilkoblet strømuttaket.	Koble laderen til strømuttaket.
	Elektronikk eller strømledning defekt.	Informer kundeservice.
Vanlig ladeprosess starter ikke når du setter i det tomme batteriet.	Batterikontaktene og/eller laderen er tilsmusset.	Rengjør kontaktene.
	Batteriet er defekt.	Bytt batteriet.
	Elektronikken er defekt.	Informer kundeservice.
Den nederste LED-lampen lyser avvekslende grønt og rødt.	Batteriet er dyputladet. Laderen forsøker å øke batterispenningen.	Hvis det lykkes, starter den vanlige ladeprosessen. (Ikke oppbevar utladede batterier).
		Hvis det ikke lykkes, lyser den nederste LED-lampen rødt (se neste tabellpunkt).
Den øverste LED-lampen lyser rødt.	Batteriet er defekt.	Bytt batteriet.

8 Reservedeler

Se reservedelstegningen på slutten av denne brukerveiledningen.

⚠ FORSIKTIG

Feil eller feilaktige reservedeler kan føre til skader, feilfunksjoner eller total svikt, samt redusere sikkerheten.

- Bruk kun produsentens originale tilbehør. Anskaff reservedeler via forhandlere eller direkte fra produsenten.

MERK

- Ved bruk av reservedeler som ikke er godkjent, blir alle garanti-, service-, skadeerstatnings- og ansvarskrav mot produsenten eller dennes oppdragstakere, forhandlere eller representanter ugyldige.

Pos.	Betegnelse	Total	Pos.	Betegnelse	Total
	Klippemaskin		32	Koblingsrastrering	1
1	Klippehode for bufe, komplett	1	33	Husskall nede	1
2	Justeringshode bufe	1	34	Motorholder, fremre	1

Pos.	Betegnelse	Total	Pos.	Betegnelse	Total
3	Avstandsskrue	1	35	Motorholder, bakre	1
4	Justeringshodespindel	1	36	Li-ion-batteri	1
5	PH-skrue M5x14	2	37	PCB-maskin	1
6	Hus til klippehode for bufe	1	38	Bryterkontakt	1
7	Trykkfjær	1	39	Flathodet slisseskrue M2.6x6	2
8	Trykkbøyle	1	40	Monter husskallet øverst, inkludert glidebryter	1
9	Eksenterfirkant	1	41	Ledning	1
10	Syl.-skrue med skaft M3x6	2	45	Motor, komplett	1
11	Bladfjær	2	50	Lader, komplett	1
12	Svingspak	1	51	Øvre husskall for laderen	1
13	Kamplateskr. Bufo/heste	2	52	PT-skrue KA30x16	15
14	Sentreringshylse	2	53	Bunnplate for lader	4
15	Sikringsskive str. 3.73	1	54	Fiber	1
16	Sikringsskive str. 6	1	55	PCB-lader	1
17	Eksenteraksel bufo	1	60	Strømledning	1
18	Eksenterlager, komplett	1	61	Kontakt EU	alt.
19	Tannhjul Z22 bufo	1	62	Kontakt AUS	alt.
27	Gummifot	3	63	Kontakt GB	alt.
30	Husskall oppe	1	64	Kontakt USA	alt.
31	Bryterskyver	1			

9 Avhending



FORSIKTIG

Feil avhending fører til miljøskader!

- Elektriske komponenter, smørestoffer og andre tilsetningsstoffer ansees som spesialavfall, og kan kun avhendes av autoriserte selskaper!

MERK

- Lever inn klippemaskinen til avhending på et servicesenter eller ved et elektrisk verksted i nærheten.

Sisällysluettelo

1 Yleistä	201
1.1 Takuumääräykset	201
1.2 Asiakaspalvelu	201
1.3 Vastuunrajoitus	201
1.4 Tekijänoikeudet	201
1.5 Käytetyt symbolit	202
1.6 Tarkoituksenmukainen käyttö	202
2 Turvallisuus	203
2.1 Yleistä	203
2.2 Käyttäjiltä vaadittavat ominaisuudet	203
2.3 Laitteen aiheuttamat mahdolliset vaaratilanteet	204
2.4 Henkilönsuojaimet	206
3 Tekniset tiedot	207
3.1 Trimmeri	207
3.2 Latausasema ja adapteri	207
3.3 Akku	207
3.4 Käyttöympäristö	207
4 Rakenne ja toiminta	208
4.1 Rakenne	208
4.2 Toiminnan kuvaus	208
5 Kuljetus, pakkaus ja säilytys	209
5.1 Pakkauksen sisältö	209
5.2 Pakkaus	209
5.3 Säilytys	209
6 Käyttö	210
6.1 Käyttöpaikalta vaadittavat ominaisuudet	210
6.2 Latausaseman sijoittaminen	210
6.3 Akkujen lataaminen	210
6.4 Varaustilan näyttö	212
6.5 Leikkuupaineen säätäminen	213
6.6 Trimmerin kytkeminen päälle ja pois	213
6.7 Trimmerin käyttö	213
6.8 Leikkuuterien vaihtaminen	214
6.9 Voitelu	215
6.10 Puhdistus	216
7 Viankorjaus	216
7.1 Turvallisuusohjeita	216
7.2 Vikojen syyt ja korjaus	217
8 Varaosat	219
9 Hävittäminen	220

1 Yleistä

Tämän käyttöohjeen avulla voit käyttää laitettasi turvallisesti ja tehokkaasti. Lue käyttöohje huolellisesti ennen laitteen käytön aloittamista.

Perusedellytys laitteen turvalliselle käytölle on kaikkien tässä ohjeessa annettujen turvallisuus- ja käyttöohjeiden noudattaminen.

Säilytä käyttöohje myöhempää tarvetta varten. Jos luovutat laitteen edelleen, anna käyttöohje mukaan.

1.1 Takuumääräykset

Takuumääräykset sisältyvät valmistajan yleisiin toimitusehtoihin.

1.2 Asiakaspalvelu

Asiakaspalvelumme vastaa teknisiä tietoja ja valtuutettuja huoltoliikkeitämme koskeviin kysymyksiin.

Lisäksi otamme mielellämme vastaan uusia käytössä ilmeneviä tietoja ja kokemuksia, joiden avulla voimme kehittää tuotteistamme entistä parempia.

1.3 Vastuunrajoitus

Kaikki tämän käyttöohjeen tiedot ja ohjeet on annettu voimassa olevat normit ja määräykset huomioon ottaen ja pohjautuvat nykytekniikkaan ja monivuotiseen kokemukseemme alalta.

Valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka johtuvat

- käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä
- koneen käyttötarkoituksesta poikkeavasta käytöstä
- käyttäjien osaamattomuudesta
- laitteeseen tehdyistä teknisistä muutoksista
- muiden kuin alkuperäisten varaosien käytöstä.

Pakkauksen sisältö voi poiketa erikoismallin, lisäominaisuuksien tai uusimpien teknisten muutosten vuoksi tässä käyttöohjeessa kuvatusa.

1.4 Tekijänoikeudet

Tämä asiakirja on suojattu tekijänoikeudella. Tämän asiakirjan osittainenkin kopiointi ja jäljentäminen sekä kuvien kopioiminen, myös muokattuna, on sallittu vain valmistajan kirjallisella luvalla.

1.5 Käytetyt symbolit

VAARA

Tämä varoitus kertoo uhkaavasta vaaratilanteesta,
joka toteutuessaan voi johtaa kuolemaan tai vakaviin vammoihin.
► Noudata tässä annettuja ohjeita välttääksesi vaaratilanteet.

VARO

Tämä varoitus kertoo mahdollisesta vaaratilanteesta,
joka toteutuessaan voi johtaa vammoihin.
► Noudata tässä annettuja ohjeita välttääksesi vaaratilanteet.

HUOMIO

Tämä varoitus kertoo vaarasta,
joka toteutuessaan voi johtaa esinevahinkoihin.
► Noudata tässä annettuja ohjeita välttääksesi vaaratilanteet.

HUOMAUTUS

► Huomautus sisältää lisätietoja, jotka helpottavat laitteen käyttöä.

1.6 Tarkoituksenmukainen käyttö

Laite on tarkoitettu vain nautojen ja hevosten karvojen ajeluun.

Muu tai tarkoituksen ylittävä käyttö ei ole tarkoituksenmukaista käyttöä.

VARO

Tarkoituksenmukaisesta käytöstä poikkeava käyttö johtaa vaaratilanteisiin!
Laitteen käyttö voi muussa kuin tarkoituksenmukaisessa käytössä ja/tai muuntyyppisessä käytössä johtaa vaaratilanteisiin.
► Käytä laitetta vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti.
► Käytä laitetta vain tässä käyttöohjeessa kuvatulla tavalla.

Muusta kuin tarkoituksenmukaisesta käytöstä johtuvia vahinkoja ei korvata.

Riski on tällöin käyttäjällä.

VARO

Virheellinen käyttö johtaa vaaratilanteisiin!

Vältä erityisesti koneen käyttöä

- ihmisten karvoituksen ajeluun
- muiden eläinlajien, erityisesti vaarallisten lajien (kuten petoeläinten), karvojen ajeluun.

2 Turvallisuus

2.1 Yleistä

VAARA

Turvallisuusohjeiden noudattamatta jättäminen johtaa vaaratilanteisiin!

Tässä käyttöohjeessa annettujen toiminta- ja turvallisuusohjeiden noudattamatta jättäminen voi vahingoittaa vakavasti laitetta ja ihmisiä.

- Toimi aina tämän käyttöohjeen varoitusten ja ohjeiden mukaisesti.

Noudata seuraavia turvallisuusohjeita:

- Älä koskaan jätä trimmeriä valvomatta sen ollessa kytkettynä päälle.
- Säilytä trimmeri lasten ulottumattomissa.

2.2 Käyttäjiltä vaadittavat ominaisuudet

- Trimmeriä saavat käyttää vain henkilöt, joiden voidaan olettaa tekevän työnsä huolellisesti. Henkilöt, joiden reaktiokyky on alentunut esim. huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksesta, eivät saa käyttää konetta.
- Käyttäjällä on oltava kokemusta ajeltavista eläimistä.
- Alle 8-vuotiaat lapset eivät saa käyttää konetta.

Sivulliset

VARO

Sivulliset voivat olla vaarassa tai aiheuttaa vaaran!

Sivulliset, jotka eivät täytä edellä kuvattuja käyttäjiltä vaadittavia ominaisuuksia, eivät myöskään tunne työskentelyalueen vaaroja.

- Estä sivullisten pääsy ajelupaikalle.
- Jos et ole varma tilanteen turvallisuudesta, kehota sivullisia poistumaan paikalta.
- Keskeytä työt siksi aikaa, kun työskentelyalueella on sivullisia.

2.3 Laitteen aiheuttamat mahdolliset vaaratilanteet

2.3.1 Sähkövirran aiheuttama vaara

VAARA

Hengenvaara sähkövirran vuoksi!

Kosketus jännitteisiin johtoihin tai osiin aiheuttaa hengenvaaran!

- ▶ Korjauta latauslaite vain valtuutetulla jälleenmyyjällä tai huoltoliikkeellä – toimi näin erityisesti, jos vioittunut liitosjohto tarvitsee vaihtaa.
- ▶ Älä altista trimmeriä kostealle. Kosteus voi aiheuttaa koneeseen oikosulun. Jos epäilet, että trimmeriin on päässyt kosteutta, älä kytke sitä enää päälle, vaan tarkastuta kone huollossa.
- ▶ Älä koskaan ajele märkiä eläimiä.
- ▶ Älä koskaan upota trimmerä veteen tai muuhun nesteeseen.
- ▶ Irrota trimmerin liitosjohto pistorasiasta aina pistokkeesta vetämällä, älä vedä sitä johdosta.
- ▶ Tarkista ennen käyttöä, onko trimmerissä ulkoisia vaurioita. Älä käytä vioittunutta konetta.
- ▶ Kytke latauslaitteen pistoke vain kunnossa oleviin pistorasioihin.
- ▶ Älä koskaan kierrä trimmerin liitosjohtoa laitteen ympäri ja varmista, ettei se kosketa kuumiin alustoihin ja esineisiin.
- ▶ Varmista ennen latauslaitteen liittämistä sähköverkkoon, että tyyppikilven liitântätiedot (jännite ja taajuus) ovat samat kuin sähköverkolla. Sähköverkon tietojen on oltava samat, jotta laite ei vahingoitu. Jos et ole asiasta varma, ota yhteyttä sähköalan ammattilaiseen.
- ▶ Älä koskaan avaa trimmerin koteloa. Jännitettä johtavien liitântöjen koskettaminen ja sähköisen ja mekaanisen rakenteen muuttaminen aiheuttavat sähköiskun vaaran.
- ▶ Puhdista trimmeri aina kuivana harjalla ja trimmerin mukana toimitetulla puhdistussiveltimellä.
- ▶ Kytke trimmeri ennen koneen puhdistamista ja huoltamista pois päältä ja irrota akku koneesta.
- ▶ Käytä vain alkuperäisiä akkuja.
- ▶ Älä säilytä latauslaitetta tai akkuja suorassa auringonvalossa äläkä kosteassa.

2.3.2 Leikkuuterät

VARO

Liikkuvat osat ovat vaarallisia!

Liikkuva leikkuuterä ja leikkuuterän terävät kulmat voivat aiheuttaa vammoja.

- ▶ Ajele karvat varovaisesti.
- ▶ Älä koske liikkuviin leikkuuteriin.
- ▶ Älä koske leikkuuteriin myöskään vaikka laite on pois päältä, jos laite on liitettynä virralähteeseen. Kytke virransyöttö aina ensin pois päältä, ennen kuin käsittelet leikkuuteriä/leikkuupäätä.

VARO

Palovammojen vaara!

Leikkuupään riittämätön öljyminen saa sen kuumenemaan. Tämä voi saada eläimet levottomiksi.

- ▶ Öljyä leikkuuteriä ja leikkuupäätä voiteluaukon kautta karvojen ajelun aikana vähintään 15 minuutin välein, jotta ne eivät pääse käymään kuivina.

2.3.1 Akut

VARO

Akkujen väärä käsittely aiheuttaa tapaturman vaaran!

Uudelleen ladattavia akkuja on käsiteltävä erityisen varovaisesti.

- ▶ Käytä vain alkuperäisiä akkuja.
- ▶ Älä heitä akkuja tuleen tai altista niitä muutenkaan korkeille lämpötiloille. Räjähdyksenvaara.
- ▶ Käytä vain vioittumattomia akkuja.
- ▶ Älä koskaan sijoita akkuja ja latausasemaa suoraan auringonvaloon äläkä kosteaan paikkaan.
- ▶ Älä koskaan oikosulje akkuja. Oikosulusta syntyvä ylikuumentuminen voi polttaa akun.
- ▶ Älä koskaan avaa akkua. Virheellisen käsittelyn vuoksi akusta vuotava neste voi ärsyttää ihoa. Vältä koskemasta nesteeseen. Huuhtelee mahdollinen neste välittömästi iholta. Jos nestettä joutuu silmiin, huuhtelee silmiä heti 10 minuuttia vedellä ja hakeudu välittömästi lääkäriin.

2.3.2 Eläimet

VARO

Eläimet aiheuttavat tapaturman vaaran!

Koneen ääni voi hermostuttaa eläimiä. Eläimen liikkuminen, hyökkäys tai ruumiin paino voivat johtaa tapaturmaan.

- ▶ Eläinten kanssa saavat työskennellä vain henkilöt, joilla on kokemusta ajeltavista eläimistä.
- ▶ Kiinnitä eläin hyvin ja rauhoittele sitä ennen karvojen ajelun aloittamista.
- ▶ Ajele karvat varovaisesti.
- ▶ Käytä tarvittaessa apuna toista ihmistä.

HUOMAUTUS

Väärä käsittely lyhentää akkujen käyttöikää!

Väärä käsittely voi heikentää akkujen suorituskykyä.

- ▶ Käytä vain alkuperäistä latausasemaa. Muut latauslaitteet voivat rikkoa akun.
- ▶ Irrota latausasema pistorasiasta, kun sitä ei käytetä pidempään aikaan.
- ▶ Irrota akku latausasemasta, kun latausasema ei ole liitetty pistorasiaan.
- ▶ Älä koskaan työnnä mitään muita esineitä latausaseman reikiin tai akun paikalle laitteeseen.
- ▶ Vaihda huonosti latautuvat akut. Ne vahingoittavat latausasemaa.

2.4 Henkilönsuojaimet

VARO

Väärät tai puutteelliset henkilönsuojaimet aiheuttavat vaaran!

Eläinten karvoja ajeltaessa on käytettävä henkilönsuojaimia terveyshaittojen minimoimiseksi.

- ▶ Käytä aina työhön tarvittavia suojavarusteita.



Luistamattomat kengät suojaavat liukastumiselta liukkaalla alustalla.



Suojalasit suojaavat silmiä lentäviltä esineiltä.



Käytä vartalonmyötäisiä suojavaatteita, jotka ovat kestäviä, joiden hihat ovat kapeat ja joissa ei ole ulkonevia osia. Tämä suojaa vaatteiden tarttumiselta liikkuviin koneen osiin.

Älä käytä sormuksia, ketjuja äläkä muita koruja.



Käytä työkalusineitä.



Ajelunaikainen melutaso on tyypillisesti 65 dB (A). Suosittelemme kuulonsuojaimien käyttöä työskentelyn aikana.

3 Tekniset tiedot

Oikeus muutoksiin ja teknisiin parannuksiin pidätetään.

3.1 Trimmeri

Kahva	Ø 54 mm
Pituus	280 mm
Paino akku koneessa	1,02 kg
Moottorin teho	} ks. koneen tehokilpi
Kierrosluku	
Melupäästö	65 dB (A) (EN 60745-1:2009)
Epävarmuus K	3 dB (A)

3.2 Latausasema ja adapteri

Jännite	} ks. adapterin ja latausaseman tehokilpi
Maksimivirrankulutus	
Taajuus	

3.3 Akku

Tyyppi	Litiumioniakku
Jännite	10,8 V
Kapasiteetti	ks. akun tehokilpi

3.4 Käyttöympäristö

Ympäristön lämpötila	0–40 °C
Suurin suhteellinen ilman kosteus	75 %

4 Rakenne ja toiminta

4.1 Rakenne

- 1 Leikkuuterät
- 2 Leikkuupää
- 3 Voiteluaukko
- 4 Leikkuupaineen säätö
- 5 Moottoriosi
- 6 Virtakytkin
- 7 Akun lukitsin
- 8 Johto

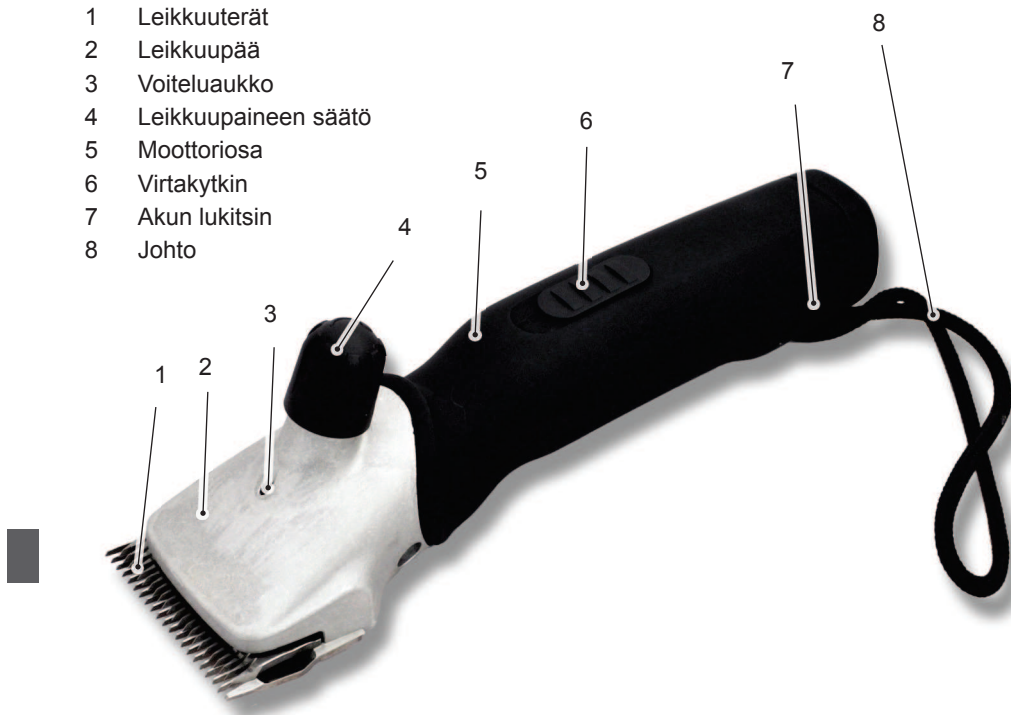


Abb. 1

4.2 Toiminnan kuvaus



Abb. 2

Trimmeri on tarkoitettu vain nautojen ja hevosten karvojen ajeluun. Trimmerissä on kaksi kampamaisesta terää. Nahkaa vasten tuleva alaterä (2) on kiinteä ja ruuvattu kiinni koteloon. Yläterä (3) puolestaan liikkuu edestakaisin sivusuunnassa alaterään nähden. Yläterä liikkuu kääntövivun avulla. Terien välistä leikkuupainetta säädetään säätöpäällä (1).

5 Kuljetus, pakkaus ja säilytys

5.1 Pakkauksen sisältö

- 1 trimmeri
- 1 leikkuuteräpari
- 1 latausasema
- 1 vara-akku (riippuu mallista)
- 1 pistokkeellinen adapteri
- 1 erikoisruuvitaltta
- 1 pullo erikoisvoiteluöljyä
- 1 puhdistussivellin
- 1 kuljetus- ja säilytyslaukku
- 1 käyttöohje

HUOMAUTUS

- Tarkista, että pakkauksessa on kaikki osat eikä niissä ole näkyviä vaurioita. Ilmoita puutteellisesta tai vioittuneesta sisällöstä heti toimittajalle/myyjälle.

5.2 Pakkaus

Pakkauksessa on käytetty vain ympäristöystävällisiä materiaaleja.



Pakkauksen kierrättäminen säästää raaka-aineita ja pienentää jätekuormaa. Hävitä tarpeettomat pakkausmateriaalit paikallisten jätemääräysten mukaisesti.

5.3 Säilytys

Säilytä trimmeri ja sen tarvikkeet seuraavasti:

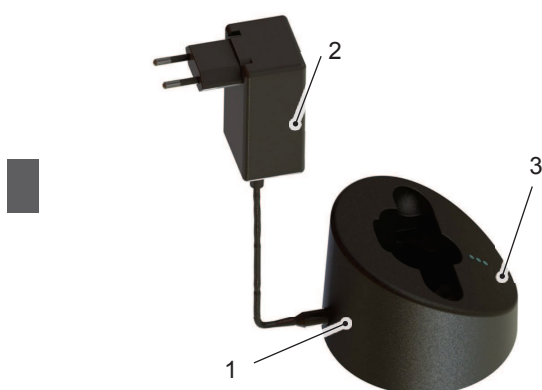
- Älä säilytä laitetta ja tarvikkeita ulkotiloissa.
- Säilytä laite kuivassa ja pölyttömässä tilassa.
- Suojaa auringonvalolta.
- Vältä mekaanista tärähtelyä.
- Säilytyslämpötila: 0–40 °C
- Jos säilytysaika on yli 3 kuukautta, tarkista säännöllisesti kaikkien osien kunto.
- Säilytä trimmeri käyttökertojen välillä hyvin puhdistettuna, öljyttyinä ja leikkuujärjestelmä irrotettuna laukussa (ruostumisvaara).

6 Käyttö

6.1 Käyttöpaikalta vaadittavat ominaisuudet

- Noudata käyttöohjeita (ks. kappale **Tekniset tiedot**).
- Ulkotilojen pistorasioissa on oltava vikavirtasuojakytkin (FI).
- Työskentelypaikalla on oltava riittävä valaistus.
- Pistorasian on oltava helposti ulottuvilla, niin että laite on nopeasti irrotettavissa verkko-
virrasta.
- Sijoituspaikan on oltava lasten ulottumattomissa.
- Latausaseman liitosjohto ei saa olla kireällä eikä sitä saa taittaa.
- Huolehdi riittävästä tuuleutuksesta.

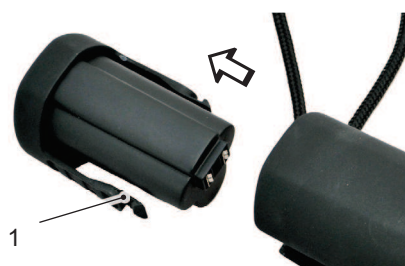
6.2 Latausaseman sijoittaminen



- ◆ Aseta latausasema (1) tukevalle, tasaiselle, kuivalle ja puhtaalle alustalle.
- ◆ Liitä adapteri (2) latausasemaan.
- ◆ Liitä adapteri pistorasiaan.
- ◆ Tasaisesti palava vihreä valo alemmassa LEDissä (3) kertoo, että adapteri on liitetty pistorasiaan oikein ja latausasema saa virtaa. Latausasema on käyttövalmis (katso myös **kappale 6.4**).

Abb. 3

6.3 Akkujen lataaminen



- ◆ Paina akun lukitsinta (1) molemmilta sivuilta ja irrota akku.
- ◆ Tarkista, ettei akun kosketuspinnnoissa ole likaa eikä mitään muutakaan ylimääräistä.

Abb. 4

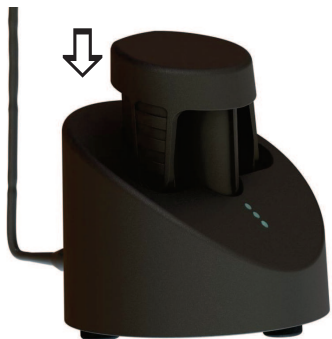


Abb. 5

- ◆ Aseta akku yläkautta kevyesti latausaseman syvennykseen.



Abb. 6

- ◆ Akku latautuu. LED-valot kertovat varaustilan (ks. myös **kappale 6.4**). Kun akku on latautunut, kaikki LEDit muuttuvat punaisista vihreiksi ja latausasema siirtyy ylläpitolataustilaan.

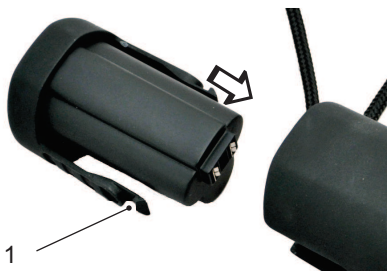
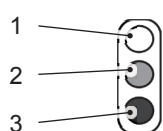


Abb. 7

- ◆ Pane ladattu akku trimmeriin, niin että akun lukitsin (1) lukittuu molemmilta puolilta.

6.4 Varaustilan näyttö



LEDit on kuvattu tässä käyttöohjeessa seuraavasti:

- 1 LED ei pala
- 2 LED palaa punaisena
- 3 LED palaa vihreänä



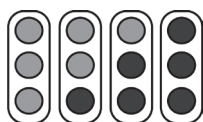
LEDit ilmoittavat neljä eri varaustilaa:

Adapteri liitetty

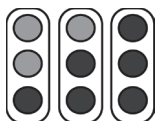
Alemmassa LEDissä tasaisesti palava vihreä valo kertoo, että adapteri on liitetty pistorasiaan oikein. Latausasema saa virtaa ja on käyttövalmis.

Normaali varaus

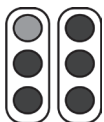
Kun akku on tyhjä, kaikki kolme LEDiä palavat punaisena. Vihreä juokseva valo kertoo, että akkua ladataan. Latauksesta ilmoitetaan eri tavoin jäljellä olevasta jännitteestä riippuen:



Tyhjä akku, akun varaus 0 %



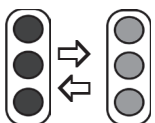
Akun varaus n. 30 %



Akun varaus n. 75 %

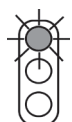


Akun varaus n. 90 %



Syväpurkautunut

Kun akku on syväpurkautunut, LEDit vilkkuvat punaisina ja vihreinä. Latauslaite yrittää ladata akkua. Jos jännite ei kasva jonkin ajan kuluttua, näyttö ilmoittaa akun vioittuneen. Muussa tapauksessa alkaa normaali lataus.



Akku viallinen

Jos akkua ei voida enää ladata tai akku on viallinen, ylin LED vilkkuu punaisena.

6.5 Leikkuupaineen säätäminen



Abb. 8

Säädä leikkuupaine ennen karvojen ajelun aloittamista seuraavasti:

- ◆ Käännä säätöpäätä nuolen suuntaan ensimmäiseen tuntuvaan vastukseen asti.
- ◆ Käännä säädintä vielä 1/4 kierrosta nuolen suuntaan.
- ◆ Jos ajelutulos heikkenee, säädä leikkuupainetta suuremmaksi kääntämällä säädintä vielä 1/4 kierrosta nuolen suuntaan. Jos tämä ei johda toivottuun tulokseen, leikkuuterät on vaihdettava tai hiottava.

HUOMAUTUS

- Jos leikkuupaine on liian heikko, karvoja voi kertyä leikkuuterien väliin. Tämä heikentää ajelutulosta. Puhdista tällöin leikkuuterät **kappaleessa 6.10** kuvatulla tavalla.

6.6 Trimmerin kytkeminen päälle ja pois



Abb. 9

- ◆ Kytke trimmeri päälle työntämällä virtakytkin asentoon **I**.
- ◆ Kytke trimmeri pois päältä työntämällä virtakytkin asentoon **0** (ks. kuva 9).

6.7 Trimmerin käyttö

- ◆ Lähesty eläintä edestäpäin.
- ◆ Kiinnitä ajeltava eläin hyvin ja rauhoittele sitä.
- ◆ Kytke trimmeri päälle eläimen näköalueella.
- ◆ Tarkkaile eläimen käyttäytymistä ajelun aikana.
- ◆ Kytke trimmeri ajelun jälkeen pois päältä.

6.8 Leikkuuterien vaihtaminen



Abb. 10

- ◆ Kytke trimmeri pois päältä työntämällä virtakyt-
kin asentoon 0.
- ◆ Käännä säätöpäätä nuolen suuntaan, kunnes
vastus hellittää.
- ◆ Aseta trimmeri tasaiselle alustalle kampalevyn
ruuvit ylöspäin.



Abb. 11

- ◆ Avaa kampalevyn ruuvit ja irrota leikkuuterät.

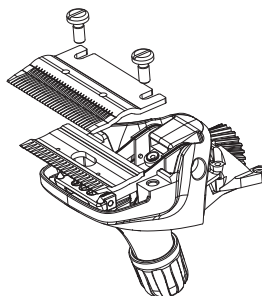


Abb. 12

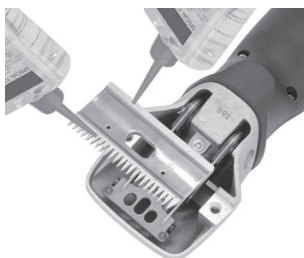


Abb. 13

- ◆ Työnnä uusi yläterä kääntövivun ohjainkärkiin.
- ◆ Lisää muutama tippa öljyä yläterän hiotuille
pinnoille.

HUOMAUTUS

- Tarkista uusia ja hiottuja leikkuuteriä
asentaessasi terien oikea asento toisiinsa
nähdessä.



- ◆ Asenna uusi alaterä. Aseta levy niin, että alaterän hiottu pinta tulee n. 1,5–2 mm yläterän kärkien yli.
- ◆ Kiristä kampalevyn ruuvit.

Abb. 14

HUOMAUTUS

- Käytä trimmaamiseen vain teräviä teriä, ja vaihda terät, kun ne ovat tylsiä tai niistä puuttuu hampaita. Leikkuuterät voi hioa oikein vain erikoiskoneilla, ja se on alan ammattilaisen työtä. Ota tarvittaessa yhteyttä huoltoon.

6.9 Voitelu



Hyvän trimmaustuloksen aikaansaamiseksi ja trimmerin ja leikkuupään eliniän lisäämiseksi ylä- ja alaterän välissä on oltava jatkuvasti ohut öljykerros. Myös kaikki muut leikkuupään liikkuvat osat on voideltava.

- ◆ Tiputa öljyä leikkuuterille ja leikkuupään voiteluaukkoon.

Abb. 15

HUOMIO

Trimmeri voi vahingoittua!

Leikkuupään riittämätön öljyäminen saa trimmerin kuumenemaan ja lyhentää trimmerin ja terien elinikää.

- Öljyä leikkuuteriä riittävästi karvojen ajelun aikana, vähintään 15 minuutin välein, jotta ne eivät pääse käymään kuivina.
- Käytä tähän tarkoitukseen vain mukana toimitettua erikoisöljyä tai parafiiniöljyä (tyyppi ISO VG 15).

HUOMAUTUS

- Mukana toimitettu öljy on myrkkyluokaton eikä se ärsytä nahkaa eikä limakalvoja. Öljy hajoaa niin, että sitä on 21 vuorokauden kuluttua jäljellä enää noin 20 % (CEL-L-33-T-82).

- Öljyä teriä ennen ajelua, ajelun aikana ja jokaisen käyttökerran jälkeen.
- Öljyä terät viimeistään, kun terät jättävät raitoja tai hidastuvat.
- Levitä muutama tippa öljyä leikkuuteriin eteen ja sivulle (ks. kuva 15).
- Vaihda vioittuneet terät heti, jotta ne eivät ehdi aiheuttaa vammoja.

6.10 Puhdistus

Trimmerin kotelo

- ◆ Puhdista trimmerin kotelo kuivalla rievulla.

Leikkuuterät, leikkuupää ja latausasema

- ◆ Irrota latausasema pistorasiasta.
- ◆ Puhdista leikkuuterät, leikkuupää ja latausasema pakkauksen siveltimellä.
- ◆ Voitele leikkuuterät **kappaleessa 6.9** kuvatulla tavalla.
- ◆ Puhdista tarvittaessa karvat latausaseman syvennyksestä.
- ◆ Puhdista kosketuspinnat tarvittaessa kuivalla rievulla.

7 Viankorjaus

7.1 Turvallisuusohjeita



VAARA

Hengenvaara sähkövirran vuoksi!

Kosketus jännitteisiin johtoihin tai osiin aiheuttaa hengenvaaran!

- Kytke kone pois päältä, ennen kuin alat korjata vikaa.
- Sähkölaitteita saavat korjata vain alan huoltoliikkeet ja valmistajan kouluttamat ammattilaiset.

7.2 Vikojen syyt ja korjaus

Vika	Mahdollinen syy	Korjaustoimenpide
Yläterä liikkuu liian vähän.	Lehtijouset murtuneet.	Ota yhteyttä huoltoliikkeeseen.
	Epäkeskoneliömutteri ja/tai epäkeskoakseli kuluneet (voitelu riittämätöntä).	
Yläterä ei liiku.	Hammaspyörä viallinen.	Ota yhteyttä huoltoliikkeeseen.
Säädin jumittaa.	Kierre likainen tai ruostunut. Puristusjousi jumittunut.	Ota yhteyttä huoltoliikkeeseen.
Lehtijousien pään kiinnityksessä välystä.	Kampalevyn ruuvit ovat löystyneet.	Kiristä kampalevyn ruuvit.
Kääntövivussa on välystä lehtijouseen nähden.	Lehtijouset ja/tai lieriöruuvit kuluneet.	Ota yhteyttä huoltoliikkeeseen.
Kääntövipu liikkuu vain vaivoin edestakaisin.	Keskitysholkki puuttuu.	Ota yhteyttä huoltoliikkeeseen.
Trimmeri leikkaa huonosti tai ei ollenkaan.	Leikkuuterät ovat tylsyneet.	Ota yhteyttä huoltoliikkeeseen.
	Leikkuuteriä ei ole hiottu ohjeiden mukaisesti.	
	Leikkuuteriä ei ole öljytty.	Öljyä leikkuuterät 15 minuutin välein.
	Leikkuupaine liian kevyt.	Suurennä leikkuupainetta kappaleessa 6.5 kuvatulla tavalla.
	Lehtijouset murtuneet.	Ota yhteyttä huoltoliikkeeseen.
	Eläimen karva liian märkää.	Leikkaa vain kuivaa karvaa.
	Ylä- ja alaterän väliin on tarttunut karvoja.	Irrota leikkuuterät, puhdista, öljyä ja asenna ne takaisin, säädä leikkuupaine.
	Leikkuupäässä liikaa välystä.	Ota yhteyttä huoltoliikkeeseen.
	Leikkuuteriä ei ole kohdistettu oikein.	Kohdista leikkuuterät oikein, ks. kuva 14 .

Vika	Mahdollinen syy	Korjaustoimenpide
Moottori ei käy.	Akku on tyhjä.	Lataa akku.
	Koskettimet ovat likaiset.	Kytke trimmeri pois päältä. Puhdista trimmerin ja akun koskettimet.
	Akku on viallinen.	Vaihda akku.
	Palaneen hajua moottorikotelosta, moottori palanut.	Ota yhteyttä huoltoliikkeeseen.
	Leikkuupää jumittunut.	Poista jumituksen aiheuttaja.
	Moottori ja/tai elektroniikka viallinen.	Ota yhteyttä huoltoliikkeeseen.
Moottori käy hyvin hitaasti.	Leikkuuteriä ei öljytty riittävästi.	Öljyä leikkuuterät.
	Leikkuupaine liian suuri.	Vähennä leikkuupainetta kappaleessa 6.5 kuvatulla tavalla.
	Akku on lähes tyhjä.	Lataa akku.
	Moottori ja/tai elektroniikka viallinen.	Ota yhteyttä huoltoliikkeeseen.
Moottoriosia lämpii.	Leikkuupaine liian suuri.	Vähennä leikkuupainetta kappaleessa 6.5 kuvatulla tavalla.
	Moottori viallinen.	Ota yhteyttä huoltoliikkeeseen.
Akun lataus kestää liian vähän aikaa ja/tai terät kuumenevat.	Leikkuuteriä ei öljytty riittävästi.	Öljyä leikkuuterät.
	On käytetty tyhjiä, ei täyteen ladattuja tai viallisia akkuja.	Käytä vain ehjiä, täysin ladattuja alkuperäisiä akkuja.
Latausaseaman alin LED ei pala.	Latausasemaa ei ole liitetty pistorasiaan.	Kytke latausasema pistorasiaan.
	Elektroniikka tai adapteri viallinen.	Ota yhteyttä huoltoliikkeeseen.
Kun laitteessa on tyhjä akku, normaali lataus ei käynnisty.	Akun ja/tai latausaseman koskettimet ovat likaiset.	Puhdista koskettimet.
	Akku on viallinen.	Vaihda akku.
	Elektroniikka viallinen.	Ota yhteyttä huoltoliikkeeseen.
Alin LED palaa vuoron perään vihreänä ja punaisena.	Akku on syväpurkautunut, latausasema yrittää nostaa akun jännitettä.	Jos tämä onnistuu, normaali lataus alkaa. (Älä varastoi purkautuneita akkuja.)
		Jos tämä ei onnistu, alin LED palaa punaisena (katso seuraava taulukko kohta).

Vika	Mahdollinen syy	Korjaustoimenpide
Ylin LED palaa punaisena.	Akku on viallinen.	Vaihda akku.

8 Varaosat

Katso varaosapiirustus käyttöohjeen lopusta.

⚠ VARO

Väärät tai virheelliset varaosat voivat aiheuttaa vaurioita, virhetoimintoja tai koko koneen rikkoutumisen sekä heikentää turvallisuutta.

► Käytä vain valmistajan alkuperäisosia. Hanki varaosat valtuutetulta jälleenmyyjältä tai suoraan valmistajalta.

HUOMAUTUS

► Hyväksymättömien varaosien käyttö johtaa kaikkien takuu-, huolto-, vahingonkorvaus- ja vastuuvaatimusten raukeamiseen valmistajaa tai sen valtuuttamia tahoja, jälleenmyyjiä ja edustajia kohtaan.

Pos.	Nimeke	Yhteen- sä	Pos.	Nimeke	Yhteen- sä
	Trimmeri		32	Kytkimen lukitsin	1
1	Täyd. Leikkuupää	1	33	Kotelon alapuoli	1
2	Säätöpää, naudoille	1	34	Moottorin etupidike	1
3	Välikoruvi	1	35	Moottorin takapidike	1
4	Säätöpään kara	1	36	Litiumioniakku	1
5	PH-ruuvi M5 x 14	2	37	PCB-kone	1
6	Leikkuupään kotelo	1	38	Kytkimen kosketin	1
7	Puristusjousi	1	39	Uraruuvi M2.6 x 6	2
8	Puristuskaari	1	40	Esiasennettu kotelon yläpuoli, sis. liukukytkimen	1
9	Epäkeskoneliömutteri	1	41	Johto	1
10	Varrellinen lieriöruuvi M3 x 6	2	45	Moottori	1
11	Lehtijousi	2	50	Täyd. latausasema	1
12	Kääntövipu	1	51	Latausaseman kotelon yläpuoli	1

Pos.	Nimeke	Yhteen- sä	Pos.	Nimeke	Yhteen- sä
13	Kampalevyn ruuvi nauta/ hevonen	2	52	PT-ruuvi KA30 x 16	15
14	Keskitysholkki	2	53	Latausaseman pohjalevy	4
15	Lukkorengas, koko 3,73	1	54	Valojohdin	1
16	Lukkorengas, koko 6	1	55	PCB-latausasema	1
17	Epäkeskoakseli, nauta	1	60	Adapteri	1
18	Epäkeskolaakeri	1	61	EU-pistoke	lisäv.
19	Hammaspyörä Z22, nauta	1	62	AUS-pistoke	lisäv.
27	Kumijalka	3	63	GB-pistoke	lisäv.
30	Kotelon yläpuoli	1	64	US-pistoke	lisäv.
31	Liukukytkin	1			

9 Hävittäminen



HUOMIO

Laitteen hävittäminen väärin vahingoittaa luontoa!

- Elektroniikkaromu sekä voitelu- ja muut apuaineet ovat ongelmajätettä, ja ne on annettava alan yritysten hävitettäväksi!

HUOMAUTUS

- Toimita trimmeri hävitettäväksi asianmukaiseen keräyspisteeseen tai lähimpään elektroniikkaliikkeeseen.

Conteúdo

1	Generalidades	222
1.1	Condições de garantia	222
1.2	Assistência técnica	222
1.3	Limitação de responsabilidade	222
1.4	Direitos autorais	222
1.5	Símbolos utilizados	223
1.6	Utilização de acordo com a finalidade	223
2	Segurança	224
2.1	Generalidades	224
2.2	Exigências quanto ao pessoal	224
2.3	Perigos que podem surgir do aparelho	225
2.4	Equipamento de protecção individual (EPI)	227
3	Dados técnicos	228
3.1	Máquina de tosquiar	228
3.2	Estação de carga e adaptador de corrente	228
3.3	Bateria	228
3.4	Condições operacionais	228
4	Estrutura e funcionamento	229
4.1	Construção	229
4.2	Descrição da função	229
5	Transporte, embalagem e armazenagem	230
5.1	Conteúdo	230
5.2	Embalagem	230
5.3	Armazenagem	230
6	Manejo	231
6.1	Exigências ao local de utilização	231
6.2	Montar a estação de carga	231
6.3	Carregar a bateria	231
6.4	Indicador de carga	233
6.5	Ajustar a pressão de tosquia	234
6.6	Ligar e desligar a máquina de tosquiar	234
6.7	Utilizar a máquina de tosquiar	234
6.8	Substituir as lâminas de tosquiar	235
6.9	Lubrificação	236
6.10	Limpeza	237
7	Eliminação de avarias	238
7.1	Indicações de segurança	238
7.2	Causa de avarias e eliminação	238
8	Peças sobresselentes	241
9	Eliminação	242

1 Generalidades

Este manual irá permitir-lhe o manuseamento seguro e eficaz do aparelho. Leia atentamente este manual antes de iniciar qualquer trabalho.

O essencial para um trabalho seguro é o cumprimento de todas as instruções de segurança e instruções de manuseio indicadas neste manual.

Guarde o manual de forma permanente. Caso transmita o aparelho para terceiros, entregue também este manual.

1.1 Condições de garantia

As condições de garantia encontram-se contidas nas condições comerciais gerais do fabricante.

1.2 Assistência técnica

Para informações técnicas, encontram-se disponíveis o nosso serviço pós-venda e os nossos centros de serviço autorizados.

Além disso, nossos funcionários têm sempre interesse em novas informações e experiências resultantes da utilização e que possam ser de valor para a melhoria dos nossos produtos.

1.3 Limitação de responsabilidade

Todas as informações e instruções contidas neste manual foram compiladas de acordo com as normas e regulamentos aplicáveis, o mais recente estado da técnica, assim como de acordo com os nossos conhecimentos e experiência de longos anos.

O fabricante não se responsabilizará pelos danos causados pelo seguinte:

- Não seguimento do manual de instruções.
- Utilização inadequada da máquina.
- Emprego de pessoal não formado.
- Alterações técnicas.
- Utilização de peças sobresselentes não originais.

O âmbito de fornecimento real pode ser diferente das explicações e ilustrações aqui descritas, no caso de versões especiais, na utilização de opções de encomenda adicionais ou devido a alterações técnicas mais recentes.

1.4 Direitos autorais

Este documento está protegido por direitos autorais. Qualquer cópia ou reprodução, mesmo de partes, assim com a reprodução de imagens, mesmo num estado alterado, só é permitida com o consentimento expresso por escrito do fabricante.

1.5 Símbolos utilizados

 PERIGO
Um aviso deste nível de perigo indica uma situação potencialmente perigosa. Caso a situação perigosa não seja evitada, isto conduz à morte ou a lesões graves. ► Para evitar o perigo, siga as instruções contidas neste documento.

 CUIDADO
Um aviso deste nível de perigo indica uma situação possivelmente perigosa. Se a situação perigosa não for evitada, pode resultar em lesões. ► Para evitar o perigo, siga as instruções contidas neste documento.

ATENÇÃO
Um aviso deste nível de perigo indica um possível dano material. Se a situação não for evitada, pode resultar em danos materiais. ► Para evitar o perigo, siga as instruções contidas neste documento.

OBSERVAÇÃO
► Uma observação indica informações adicionais que facilitam a utilização do aparelho.

1.6 Utilização de acordo com a finalidade

O aparelho serve somente para tosquiar bovinos e cavalos.

Qualquer outra utilização, ou para além desta, é considerada inadequada.

 CUIDADO
Perigo devido a utilização inadequada! Do aparelho podem surgir perigos em caso de utilização inadequada e/ou outro género de utilização. ► Utilize o aparelho apenas de modo adequado. ► Respeite os procedimentos descritos neste manual de instruções.

Quaisquer pedidos devido a danos resultantes de utilização inadequada não serão aceites.

O risco é suportado exclusivamente pelo operador.

CUIDADO

Perigo devido à utilização incorrecta!

Abstenha-se em especial das seguintes utilizações do aparelho:

- ▶ Utilizar o aparelho em seres humanos.
- ▶ Tosquiar outros géneros de animais, especialmente os perigosos, tais como predadores.

2 Segurança

2.1 Generalidades

PERIGO

Perigo, se não seguir as instruções de segurança!

O não seguimento das instruções de manuseio e instruções de segurança apresentadas neste manual conduz a lesões ou danos graves no aparelho e pessoas.

- ▶ Siga sempre os avisos e indicações descritos neste manual.

Observar as seguintes indicações de segurança:

- Não deixe a máquina de tosquiar sem vigilância, enquanto ela estiver ligada.
- Guarde a máquina de tosquiar fora do alcance das crianças.

2.2 Exigências quanto ao pessoal

- A utilização da máquina de tosquiar só deve ser feita por pessoas, das quais se pode esperar que executem o seu trabalho com segurança. Não são permitidas pessoas cuja capacidade de reacção se encontra influenciada, tal como por exemplo, por drogas, álcool ou medicamentos.
- O utilizador deve ter experiência em lidar com os animais a serem tosquiados.
- É proibida a utilização do aparelho por crianças (< 8 anos).

Pessoas não autorizadas

CUIDADO

Perigo para e por pessoas não autorizadas!

As pessoas não autorizadas que não preenchem os requisitos descritos, não conhecem os perigos na área de trabalho.

- ▶ Proíba o acesso a pessoas não autorizadas ao local da tosquia.
- ▶ Em caso de dúvida fale com as pessoas e retire-as da área de trabalho.
- ▶ Interrompa os trabalhos enquanto as pessoas não autorizadas permanecerem na área de trabalho.

2.3 Perigos que podem surgir do aparelho

2.3.1 Perigo por corrente eléctrica

PERIGO

Perigo de morte provocado pela corrente eléctrica!

Perigo de vida em caso de contacto com fios ou componentes sob tensão!

- ▶ As reparações na máquina de tosquiar só devem ser efectuadas por concessionários autorizados ou pelo serviço de assistência ao cliente; isto vale em especial para a troca de um cabo de ligação danificado do aparelho carregador.
- ▶ Proteja a máquina de tosquiar da humidade. Isto poderá causar curto-circuitos. Em caso de suspeita de entrada de líquido, não tornar a ligar a máquina de tosquiar e entregar a um centro de assistência.
- ▶ Nunca tosquie animais molhados.
- ▶ Nunca mergulhe a máquina de tosquiar em água ou outros líquidos.
- ▶ Desligue o cabo de alimentação do aparelho carregador sempre puxando pela ficha da tomada, não pelo fio de alimentação.
- ▶ Controle a máquina de tosquiar antes da utilização quanto a danos externos visíveis. Não utilize uma máquina de tosquiar danificada.
- ▶ Enfie a ficha de alimentação do aparelho carregador somente em tomadas não danificadas.
- ▶ Nunca enrole o cabo de ligação em torno da máquina de tosquiar e mantenha-a afastada de superfícies e objectos quentes.
- ▶ Compare, antes de ligar o aparelho carregador, os dados de ligação (tensão e frequência) na placa de identificação com a sua rede eléctrica. Estes dados devem corresponder, para que não surjam quaisquer danos no aparelho. Em caso de dúvida, consulte o seu comerciante de produtos eléctricos.
- ▶ Nunca abra a carcaça da máquina de tosquiar. Se se tocar em ligações com corrente e se forem alteradas a construção eléctrica e mecânica, há risco de choque eléctrico.
- ▶ Limpe a máquina de tosquiar, só quando estiver seca, com uma escova e o pincel incluído.
- ▶ Antes de quaisquer trabalhos no aparelho, desligue a máquina de tosquiar e remova a bateria da máquina.
- ▶ Utilize apenas baterias originais.
- ▶ Não exponha o aparelho carregador e a bateria à luz solar directa ou à humidade.

2.3.2 Lâminas de tosquiar

CUIDADO

Perigo devido a peças móveis!

As lâminas móveis e os bordos afiados das lâminas podem provocar ferimentos.

- ▶ Proceda com cuidado enquanto estiver a trabalhar.
- ▶ Evite qualquer contacto com as lâminas móveis.
- ▶ Não toque na área das lâminas enquanto a máquina estiver ligada à corrente, mesmo com a máquina desligada. Antes de trabalhar nas lâminas/cabeça de tosquiar, sempre interrompa primeiro a alimentação de corrente.

CUIDADO

Perigo de queimaduras!

Uma lubrificação insuficiente da cabeça de tosquiar conduz ao aquecimento. Isto pode conduzir a uma inquietação nos animais.

- ▶ Lubrifique as lâminas e a cabeça de tosquiar durante a tosquia através da abertura de lubrificação prevista para este fim, pelo menos a cada 15 minutos, para que elas não sequem.

2.3.1 Baterias

CUIDADO

Risco de ferimentos no caso de manuseio incorrecto das baterias!

Baterias recarregáveis devem ser tratadas com cautela especial.

- ▶ Utilize apenas baterias originais.
- ▶ Não jogue as baterias no fogo nem as exponha a altas temperaturas. Há risco de explosão.
- ▶ Utilize apenas baterias intactas.
- ▶ Não exponha baterias ou a estação de carga à luz solar directa ou à humidade.
- ▶ Nunca curto-circuitar a bateria. Devido ao superaquecimento gerado pelo curto circuito, a bateria poderá queimar.
- ▶ Nunca abra a bateria. Fugas de líquido causadas por utilização incorrecta podem causar irritação na pele. Evite o contacto com o líquido. Lavar o líquido imediatamente em caso de contacto. Se o líquido atingir os olhos, lave imediatamente os olhos com água por 10 minutos e consulte um médico o mais rápido possível.

2.3.2 Animais

CUIDADO

Perigo de ferimentos provocados por animais!

O barulho da máquina pode inquietar os animais. Um coice, uma agressão ou o peso do corpo do animal pode causar lesões.

- ▶ Ao trabalhar com animais só são permitidas pessoas que têm experiência em lidar com os animais a serem tosquiados.
- ▶ Prenda o animal o suficiente e acalme-o antes do trabalho.
- ▶ Proceda com cuidado enquanto estiver a trabalhar.
- ▶ Chame para isso, se necessário, uma segunda pessoa.

OBSERVAÇÃO

Redução da vida útil das baterias em caso de utilização inadequada!

Em caso de uso inadequado, o desempenho das baterias pode ser reduzido.

- ▶ Utilize apenas a estação de carga original. Outros aparelhos de carregamento podem destruir a bateria.
- ▶ Separe a estação de carga da fonte de alimentação em caso de não utilização por um período prolongado.
- ▶ Retire a bateria da estação de carga, quando a estação de carga não estiver ligada à fonte de alimentação.
- ▶ Não coloque nenhum objecto estranho na abertura da estação de carga ou no receptáculo da bateria no aparelho.
- ▶ Troque as baterias que não possam mais ser recarregadas. Senão elas danificarão a estação de carga.

2.4 Equipamento de protecção individual (EPI)

CUIDADO

Perigo de ferimentos provocados por equipamento de protecção incorrecto ou inexistente!

Durante o trabalho é necessária a utilização de equipamento de protecção individual para minimizar os perigos para a saúde.

- ▶ Utilize sempre durante o trabalho o respectivo equipamento de protecção necessário para o trabalho.



Sapatos antiderrapantes para protecção contra o deslize sobre superfícies escorregadias.



Óculos de protecção para proteger os olhos contra peças voando.



Um vestuário de trabalho de segurança justo, com baixa resistência à ruptura, com mangas justas, e sem partes salientes serve principalmente para evitar a captura por peças móveis da máquina.

Não usar anéis, colares e outras jóias.



Luvas de trabalho para proteger contra lesões.



A emissão acústica durante o trabalho é tipicamente de 65 dB(A). Ao trabalhar, recomendamos que se utilize sempre protectores de ouvidos.

3 Dados técnicos

Nos reservamos o direito de realizar mudanças e melhoramentos no sentido do progresso técnico.

3.1 Máquina de tosquiar

Pega	Ø 54 mm
Comprimento	280 mm
Peso com bateria	1,02 kg
Potência do motor	} veja a placa indicadora de potência na máquina
Rotação	
Emissão de ruído	65 dB (A) (EN 60745-1:2009)
Insegurança K	3 dB (A)

3.2 Estação de carga e adaptador de corrente

Tensão	} veja a placa indicadora de potência na estação de carga e no adaptador de corrente
Consumo máx. de corrente	
Frequência	

3.3 Bateria

Tipo	Li-Ion
Tensão	10,8 V
Capacidade	veja a placa indicadora de potência na bateria

3.4 Condições operacionais

Gama da temperatura ambiente	0 - 40 °C
Humidade relativa máxima	75 %

4 Estrutura e funcionamento

4.1 Construção

- 1 Lâminas de tosquiar
- 2 Cabeça de tosquiar
- 3 Abertura de lubrificação
- 4 Ajuste da pressão de tosquia
- 5 Parte do motor
- 6 Interruptor ligar/desligar
- 7 Trava da bateria
- 8 Cordão



Abb. 1

4.2 Descrição da função



Abb. 2

A máquina de tosquia serve para tosquia bovinos e cavalos. Como ferramentas de corte são utilizadas duas lâminas tipo pente. A lâmina inferior (2) voltada para a pele encontra-se fixa e aparafusada à carcaça. A lâmina superior (3) é movimentada contra esta transversalmente para lá e para cá. A lâmina superior é colocada em movimento com a ajuda de uma alavanca oscilante. A pressão de tosquia entre as lâminas é ajustada através da cabeça de ajuste (1).

5 Transporte, embalagem e armazenagem

5.1 Conteúdo

- 1 Máquina de tosquiar
- 1 Par de lâminas de tosquiar
- 1 Estação de carga
- 1 Bateria de reserva (dependendo do equipamento)
- 1 Adaptador de corrente com ficha
- 1 Chave de fendas especial
- 1 Frasco de óleo lubrificante especial
- 1 Pincel de limpeza
- 1 Mala para o transporte e armazenamento
- 1 Manual de instruções

OBSERVAÇÃO

- Verifique se o conteúdo entregue está completo e se existem danos visíveis. Notifique imediatamente o seu fornecedor/comerciante em caso de conteúdo incompleto ou danificado.

5.2 Embalagem

Para a embalagem foram utilizados exclusivamente materiais ambientalmente correctos.



A reciclagem do material de embalagem economiza matérias-primas e diminui a produção de resíduos. Elimine os materiais de embalagem desnecessários de acordo com a legislação válida localmente.

5.3 Armazenagem

Armazenar a máquina de tosquiar e acessórios nas seguintes condições:

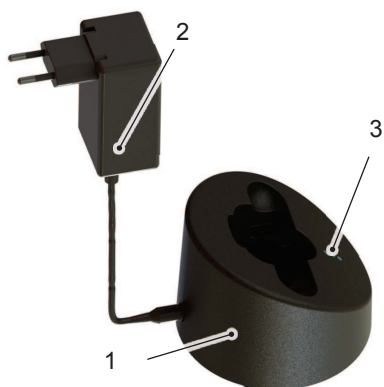
- Não armazenar ao ar livre.
- Armazenar em meio seco e isento de pó.
- Proteger da luz solar.
- Evitar vibrações mecânicas.
- Temperatura de armazenamento: 0 a 40 °C
- Quando armazenadas por mais de 3 meses, controlar regularmente o estado geral de todas as peças.
- Entre as utilizações, guardar a máquina de tosquiar bem limpa, lubrificada e com o sistema de corte afrouxado na mala do aparelho (perigo de corrosão).

6 Manejo

6.1 Exigências ao local de utilização

- Observe as condições de funcionamento (veja o capítulo **Dados técnicos**).
- As tomadas no exterior devem estar munidas com um disjuntor de corrente residual diferencial (FI).
- No local de trabalho deve existir iluminação suficiente.
- A tomada deve ser facilmente acessível para que a ligação de rede possa ser rapidamente desconectada.
- O local da montagem deve estar fora do alcance das crianças.
- O cabo de ligação da estação de carga não deve estar esticado nem ser dobrado.
- Providencie para que haja ventilação adequada.

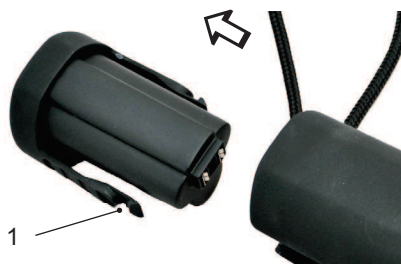
6.2 Montar a estação de carga



- ◆ Coloque a estação de carga (1) sobre uma base sólida, plana, seca e limpa.
- ◆ Ligue a ficha do adaptador de corrente (2) à estação de carga.
- ◆ Ligue a ficha do adaptador de corrente à tomada eléctrica.
- ◆ A luz verde contínua do LED inferior (3) indica que a ficha do adaptador de corrente está conectada correctamente à tomada e que a estação de carga recebe energia (veja também o **Capítulo 6.4**).

Abb. 3

6.3 Carregar a bateria



- ◆ Pressione a trava da bateria (1) em ambos os lados e retire a bateria.
- ◆ Verifique os contactos da bateria com relação a corpos estranhos e sujidade.

Abb. 4

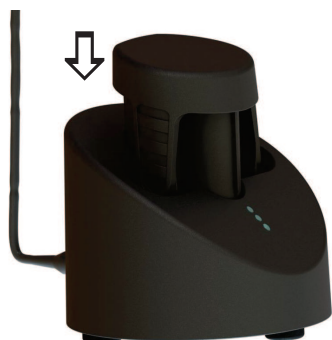


Abb. 5

- ◆ Insira a bateria sem forçar pelo lado de cima no receptáculo de carregamento especificado da estação de carga.



Abb. 6

- ◆ A bateria é carregada. O processo de carregamento é apresentado por meio da luz em movimento dos LEDs correspondentes ao estado da carga (ver também o **Capítulo 6.4**). Assim que a bateria estiver totalmente carregada, todos os LEDs passam de vermelho para verde e a estação de carga muda para "Carga de compensação".

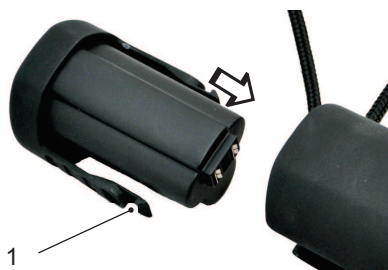
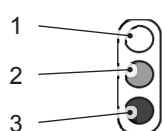


Abb. 7

- ◆ Empurre a bateria já carregada na máquina de tosquia até a trava da bateria (1) travar em ambos os lados.

6.4 Indicador de carga



Os LEDs são apresentados neste manual de instruções da seguinte forma:

- 1 LED desligado
- 2 LED acende vermelho
- 3 LED acende verde



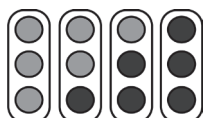
Por meio dos LEDs são exibidos quatro estados de carga:

Ficha do adaptador de corrente conectada

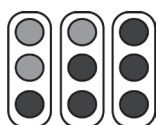
A luz verde contínua do LED inferior indica que a ficha do adaptador de corrente está conectada correctamente à tomada eléctrica. A estação de carga recebe energia e está pronta para uso.

Carga normal

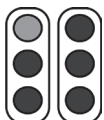
Com a bateria descarregada, as três luzes LED acendem vermelho. A luz verde contínua indica que a bateria está a ser carregada. Dependendo da tensão residual, o processo de carga é exibido de diferentes formas:



Bateria descarregada, 0% de carga da bateria



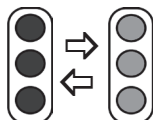
aprox. 30 % de carga da bateria



aprox. 75 % de carga da bateria

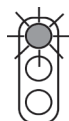


aprox. 90 % de carga da bateria



Descarga profunda

Se a bateria estiver completamente descarregada, o LED pisca em vermelho e verde. O aparelho carregador tenta carregar a bateria. Se a tensão não aumentar depois de um tempo, o visor muda para "Bateria com defeito". Caso contrário, o carregamento normal é iniciado.



Bateria com defeito

A bateria não pode ser mais carregada ou a bateria está com defeito, o LED superior pisca em vermelho.

6.5 Ajustar a pressão de tosquia



Abb. 8

Regule a pressão de tosquia antes do início da tosquia do seguinte modo:

- ◆ Rode a cabeça de ajuste na direcção da seta até sentir uma primeira resistência.
- ◆ Rode adicionalmente a cabeça de ajuste em 1/4 de rotação no sentido da seta.
- ◆ Se o resultado da tosquia piorar, aumente a pressão de tosquia através de 1/4 de rotação adicional da cabeça de ajuste no sentido da seta. Se isto não conduzir ao resultado desejado, as lâminas de tosquiar devem ser substituídas ou afiadas.

OBSERVAÇÃO

- Em caso de pressão de tosquia demasiado baixa podem acumular-se pêlos entre as lâminas. Isto conduz a um mau resultado de tosquia. Limpe neste caso as lâminas de tosquiar, tal como descrito no **Capítulo 6.10**.

6.6 Ligar e desligar a máquina de tosquiar



Abb. 9

- ◆ Para ligar a máquina de tosquiar, empurre o interruptor para a posição **I**.
- ◆ Para desligar a máquina de tosquiar, empurre o interruptor para a posição **0** (veja a fig 9).

6.7 Utilizar a máquina de tosquiar

- ◆ Aproxime-se do animal pela frente.
- ◆ Prenda o animal a ser tosquiado e acalme-o.
- ◆ Ligue a máquina de tosquiar logo à vista do animal.
- ◆ Observe o comportamento do animal durante a tosquia.

- ◆ Após a tosquia, desligue a máquina de tosquiar.

6.8 Substituir as lâminas de tosquiar



Abb. 10

- ◆ Desligue a máquina de tosquiar empurrando o interruptor para a posição "0".
- ◆ Rode a cabeça de ajuste na direcção da seta até a resistência diminuir.
- ◆ Coloque a máquina de tosquiar com os parafusos da placa do pente para cima sobre uma superfície plana.



Abb. 11

- ◆ Solte os parafusos da placa do pente e retire a lâmina de tosquiar.

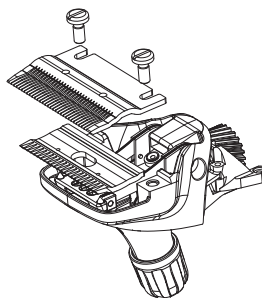


Abb. 12

OBSERVAÇÃO

- Na montagem das lâminas novas ou afiadas fique atento à posição correcta das lâminas uma para a outra.

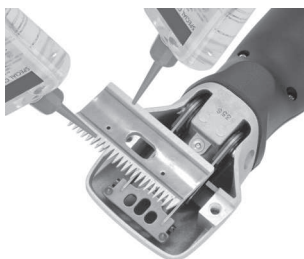


Abb. 13

- ◆ Coloque a nova lâmina superior nas pontas guia da alavanca móvel.
- ◆ Aplique algumas gotas de óleo sobre as superfícies afiadas da lâmina superior.



Abb. 14

- ◆ Monte a nova lâmina inferior. Alinhe-a de tal modo, que a superfície polida da lâmina inferior sobressaia 1,5 - 2 mm sobre a ponta da lâmina superior.
- ◆ Aperte os parafusos da placa do pente.

OBSERVAÇÃO

- Trabalhe somente com lâminas afiadas, substitua lâminas cegas ou defeituosas com dentes em falta. O afiar correcto de lâminas só é possível por meio de máquinas especiais e por um técnico. Contacte neste caso o seu centro de assistência.

6.9 Lubrificação



Abb. 15

Para um bom resultado de tosquia e para aumentar a vida útil da máquina de tosquiar, inclusive da cabeça de tosquiar, é necessária uma camada de óleo fina entre as lâminas superior e inferior. As demais partes móveis da cabeça de tosquiar também têm que ser lubrificadas.

- ◆ Goteje óleo sobre a lâmina de tosquiar e no orifício de lubrificação na cabeça de tosquiar.

ATENÇÃO

Possíveis danos da máquina de tosquiar!

A lubrificação insuficiente da cabeça de tosquiar conduz ao aquecimento e a uma diminuição da vida útil da máquina de tosquiar e lâminas.

- ▶ Lubrifique suficientemente as lâminas durante a tosquia, pelo menos a cada 15 minutos, para que elas não funcionem a seco.
- ▶ Use apenas o óleo especial fornecido ou um óleo de parafina da especificação ISO VG 15.

OBSERVAÇÃO

- ▶ O óleo fornecido não é tóxico e não provoca irritação na pele ou nas membranas mucosas. Ele é degradado após 21 dias a cerca de 20% (CEL-L-33-T-82).

- Lubrifique as lâminas antes, durante, e após cada utilização.
- Lubrifique as lâminas o mais tardar, quando as lâminas deixam listras ou se tornam mais lentas.
- Aplique algumas gotas de óleo sobre as lâminas de tosquiar frontal e lateralmente (ver fig. 15).
- Substitua as lâminas danificadas imediatamente para evitar lesões.

6.10 Limpeza

Carcaça da máquina de tosquiar

- ◆ Limpe a carcaça da máquina de tosquiar com um pano seco.

Lâmina de tosquiar, cabeça de tosquiar e estação de carga

- ◆ Separe a estação de carga da fonte de alimentação.
- ◆ Limpe a lâmina de tosquiar, a cabeça de tosquiar e a estação de carga com o pincel fornecido.
- ◆ Lubrifique as lâminas de tosquiar, tal como descrito no **capítulo 6.9**.
- ◆ Se necessário, remova os pêlos do receptáculo de carregamento.
- ◆ Se necessário, limpe os contactos com um pano seco.

7 Eliminação de avarias

7.1 Indicações de segurança

 PERIGO
Perigo de morte provocado pela corrente eléctrica!
Perigo de vida em caso de contacto com fios ou componentes sob tensão!
► Desligue a máquina antes de começar com a eliminação de avarias.
► As reparações em aparelhos eléctricos só devem ser realizadas pelo serviço de assistência ao cliente ou por profissionais treinados pelo fabricante.

7.2 Causa de avarias e eliminação

Avaria	Causa possível	Eliminação do erro
Lâmina superior move-se muito pouco.	As molas de lâmina estão partidas. O quadrado excêntrico e/ou o veio excêntrico estão gastos (lubrificação insuficiente).	Contacte o serviço pós-venda.
Lâmina superior não se move.	Roda dentada defeituosa.	Contacte o serviço pós-venda.
O botão de ajuste prende.	A rosca está suja ou enferrujada. Mola de pressão ficou presa.	Contacte o serviço pós-venda.
Molas de lâmina têm folga na ancoragem da cabeça.	Os parafusos da placa do pente estão soltos.	Aperte os parafusos da placa do pente.
Há uma folga entre a alavanca móvel e a mola de lâmina.	As molas de lâmina e/ou parafusos cilíndricos estão gastos.	Contacte o serviço pós-venda.
A alavanca móvel só se deixa movimentar com dificuldade para cima e para baixo.	Perdeu-se o casquilho de centragem.	Contacte o serviço pós-venda.

Avaria	Causa possível	Eliminação do erro
Máquina de tosquiar corta mal ou não corta.	As lâminas de tosquiar estão cegas.	Contacte o serviço pós-venda.
	As lâminas de tosquiar não estão afiadas de acordo com as normas.	
	As lâminas de tosquiar não estão lubrificadas.	Lubrifique as lâminas de tosquiar a cada 15 minutos.
	A pressão de tosquia é muito baixa.	Aumente a pressão de tosquia, tal como descrito no capítulo 6.5 .
	As molas de lâmina estão partidas.	Contacte o serviço pós-venda.
	Os pêlos do animal estão demasiado molhados.	Corte somente pêlo seco.
	Os pêlos encontram-se presos entre as lâminas superior e inferior.	Retire as lâminas de tosquiar, limpe, lubrifique e instale-as novamente, ajuste a pressão de tosquia.
	A cabeça de tosquiar tem muita folga.	Contacte o serviço pós-venda.
	As lâminas de tosquiar não estão correctamente alinhadas.	Alinhe correctamente as lâminas de tosquiar, veja Fig. 14 .
O motor não funciona.	A bateria está vazia.	Carregar a bateria.
	Os contactos estão sujos.	Desligar a máquina de tosquiar . Limpar os contactos da máquina de tosquiar e a bateria.
	A bateria está com defeito.	Substituir a bateria.
	Cheiro de queimado da carcaça do motor/motor queimado.	Contacte o serviço pós-venda.
	Cabeça de tosquiar bloqueada.	Desfazer o bloqueio.
	Motor e/ou a electrónica com defeito.	Contacte o serviço pós-venda.

Avaria	Causa possível	Eliminação do erro
O motor funciona muito lentamente.	As lâminas não foram suficientemente lubrificadas.	Lubrifique as lâminas de tosquia.
	Pressão de tosquia muito forte.	Reduza a pressão de tosquia, tal como descrito no Capítulo 6.5 .
	A bateria está quase vazia.	Carregar a bateria.
	Motor e/ou a electrónica com defeito.	Contacte o serviço pós-venda.
A unidade do motor aquece.	Pressão de tosquia muito forte.	Reduza a pressão de tosquia, tal como descrito no Capítulo 6.5 .
	Motor com defeito.	Contacte o serviço pós-venda.
O tempo de funcionamento de um acarga de bateria é muito curto e/ou as lâminas se aquecem demasiado.	As lâminas não foram suficientemente lubrificadas.	Lubrificar as lâminas de tosquia.
	Foram utilizadas baterias vazias, não totalmente carregadas ou defeituosas.	Utilizar apenas baterias originais intactas, totalmente carregadas.
LED inferior da estação de carga não acende.	Estação de carga não está ligada à fonte de alimentação.	Ligar a estação de carga à fonte de alimentação.
	Adaptador de corrente ou electrónica com defeito.	Contacte a assistência técnica.
O carregamento normal não é iniciado quando uma bateria vazia estiver encaixada.	Contactos da bateria e/ou estação de carga estão sujos.	Limpar os contactos.
	A bateria está com defeito.	Substituir a bateria.
	A electrónica está com defeito.	Contacte o serviço pós-venda.
O LED inferior acende alternadamente verde/vermelho.	A bateria está completamente descarregada, a estação de carga tenta elevar a tensão da bateria.	Se isso for bem sucedido, o carregamento normal é iniciado. (Nunca armazene baterias descarregadas).
		Se isto falhar, o LED inferior acende vermelho (veja o próximo item da tabela).
O LED superior acende vermelho.	A bateria está com defeito.	Substituir a bateria.

8 Peças sobresselentes

Ver desenho das peças sobresselentes no fim deste manual de instruções.

CUIDADO

Peças sobresselentes incorrectas ou defeituosas podem provocar danos, anomalias ou avaria completa, bem como comprometer a segurança.

- Utilize apenas peças sobresselentes originais do fabricante. Obtenha as peças sobresselentes no revendedor ou directamente do fabricante.

OBSERVAÇÃO

- Ao utilizar peças sobresselentes não aprovadas são anuladas quaisquer reivindicações de garantia, serviço, compensação e responsabilidade contra o fabricante ou os seus agentes, representantes e distribuidores.

Pos.	Designação	Total	Pos.	Designação	Total
	Máquina de tosquiar		32	Lingueta do interruptor	1
1	Cabeça de tosquiar gado completa	1	33	Concha inferior da caixa	1
2	Cabeça de ajuste para gado	1	34	Suporte frontal do motor	1
3	Parafuso distanciador	1	35	Suporte traseiro do motor	1
4	Fuso da cabeça de ajuste	1	36	Bateria de lítio-íon	1
5	Parafuso PH M5x14	2	37	Máquina PCB	1
6	Caixa da cabeça de tosquiadeira para gado	1	38	Contacto do interruptor	1
7	Mola de compressão	1	39	Parafuso de fenda de cabeça chata M2.6x6	2
8	Estribo de pressão	1	40	Concha superior da carcaça pré-montada, incl. cursor do interruptor	1
9	Quadrado excêntrico	1	41	Cordão	1
10	Parafuso cilíndrico com haste M3x6	2	45	Motor completo	1
11	Mola de lâmina	2	50	Estação de carga completa	1
12	Alavanca móvel	1	51	Parte superior da carcaça da estação de carga	1
13	Parafuso da placa do pente gado/cavalo	2	52	Parafuso PT KA30x16	15

Pos.	Designação	Total	Pos.	Designação	Total
14	Casquilho de centragem	2	53	Placa de chão da estação de carga	4
15	Anilha de retenção tamanho 3.73	1	54	Conductor de luz	1
16	Anilha de retenção tamanho 6	1	55	Placa de circuito impresso da estação de carga	1
17	Veio excêntrico gado	1	60	Adaptador de corrente	1
18	Mancal excêntrico completo	1	61	Ficha UE	opc.
19	Roda dentada Z22 gado	1	62	Ficha AUS	opc.
27	Pé de borracha	3	63	Ficha GB	opc.
30	Concha superior da carcaça	1	64	Ficha EUA	opc.
31	Cursor do interruptor	1			

9 Eliminação



ATENÇÃO

Danos ambientais em caso de eliminação inadequada!

- Resíduos electrónicos, lubrificantes e outros aditivos estão sujeitos a tratamento especial e só devem ser eliminados por empresas especializadas e autorizadas!

OBSERVAÇÃO

- Entregue a máquina de tosquiar para eliminação a um centro de assistência ou oficina electrotécnica nas proximidades.

Πίνακας περιεχομένων

1 Γενικά	244
1.1 Όροι εγγύησης	244
1.2 Εξυπηρέτηση πελατών	244
1.3 Περιορισμός ευθύνης	244
1.4 Πνευματική ιδιοκτησία	244
1.5 Σύμβολα που χρησιμοποιούνται	245
1.6 Προβλεπόμενη χρήση	245
2 Ασφάλεια	246
2.1 Γενικά	246
2.2 Απαιτήσεις για το προσωπικό	246
2.3 Κίνδυνοι που μπορούν να προκύψουν από τη συσκευή	247
2.4 Μέσα ατομικής προστασίας (ΜΑΠ)	249
3 Τεχνικά στοιχεία	250
3.1 Κουρευτική μηχανή	250
3.2 Βάση φόρτισης και τροφοδοτικό	250
3.3 Μπαταρία	250
3.4 Συνθήκες λειτουργίας	250
4 Κατασκευή και λειτουργία	251
4.1 Κατασκευή	251
4.2 Περιγραφή λειτουργίας	251
5 Μεταφορά, συσκευασία και αποθήκευση	252
5.1 Περιεχόμενο συσκευασίας	252
5.2 Συσκευασία	252
5.3 Αποθήκευση	252
6 Χειρισμός	253
6.1 Απαιτήσεις χώρου λειτουργίας	253
6.2 Εγκατάσταση βάσης φόρτισης	253
6.3 Φόρτιση μπαταρίας	253
6.4 Ένδειξη κατάστασης φόρτισης	255
6.5 Ρύθμιση πίεσης κουρέματος	256
6.6 Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση της κουρευτικής μηχανής	256
6.7 Χρήση της κουρευτικής μηχανής	256
6.8 Αλλαγή κοπτικού	257
6.9 Λίπανση	258
6.10 Καθαρισμός	259
7 Αποκατάσταση βλαβών	260
7.1 Υποδείξεις ασφαλείας	260
7.2 Αιτίες και αποκατάσταση βλαβών	260
8 Ανταλλακτικά	263
9 Διάθεση απορριμάτων	264

1 Γενικά

Οι οδηγίες αυτές αποσκοπούν στην ασφαλή και αποτελεσματική χρήση αυτής της συσκευής. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες πριν από την έναρξη οποιασδήποτε εργασίας.

Η συμμόρφωση με τις υποδείξεις ασφαλείας και οδηγίες χρήσης του παρόντος εγχειριδίου είναι απαραίτητη για την ασφαλή εργασία.

Φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης για μελλοντική αναφορά. Σε περίπτωση που δώσετε αυτήν τη συσκευή σε τρίτους, δώστε τους και τις παρούσες οδηγίες χρήσης.

1.1 Όροι εγγύησης

Οι όροι εγγύησης περιέχονται στους γενικούς όρους πώλησης του κατασκευαστή.

1.2 Εξυπηρέτηση πελατών

Για τεχνικές πληροφορίες, επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών και με τα επίσημα κέντρα σέρβις.

Οι συνεργάτες μας ενδιαφέρονται πάντα για νέες πληροφορίες και εμπειρίες, που απορρέουν από τη χρήση της συσκευής και μπορούν να είναι πολύτιμες για τη βελτίωση των προϊόντων μας.

1.3 Περιορισμός ευθύνης

Όλες οι πληροφορίες και υποδείξεις σε αυτό το εγχειρίδιο έχουν συνταχθεί σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα και τους ισχύοντες κανονισμούς, την τελευταία λέξη της τεχνολογίας καθώς και την εκτεταμένη γνώση και εμπειρία μας.

Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για ζημιές που οφείλονται σε:

- Μη τήρηση του εγχειριδίου λειτουργίας.
- Μη προβλεπόμενη χρήση της μηχανής.
- Χρήση της μηχανής από ανεκπαίδευτο προσωπικό.
- Τεχνικές αλλαγές.
- Χρήση μη γνήσιων ανταλλακτικών.

Το πραγματικό περιεχόμενο συσκευασίας των ειδικών εκδόσεων μπορεί να διαφέρει από τις επεξηγήσεις και εικονογραφήσεις που περιγράφονται σε αυτό το εγχειρίδιο, λόγω των πρόσθετων επιλογών παραγγελίας ή των νέων τεχνικών αλλαγών.

1.4 Πνευματική ιδιοκτησία

Το έγγραφο αυτό προστατεύεται από δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας. Απαγορεύεται οποιαδήποτε αντιγραφή ή επανέκδοση, συμπεριλαμβανομένων των αποσπασμάτων, καθώς και η αναπαραγωγή εικόνων, ακόμα και σε αλλαγμένη μορφή χωρίς τη ρητή, έγγραφη συγκατάθεση του κατασκευαστή.

1.5 Σύμβολα που χρησιμοποιούνται



ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Μια προειδοποίηση αυτού του βαθμού κινδύνου υποδεικνύει μια επικείμενη επικίνδυνη κατάσταση.

Εάν η επικίνδυνη κατάσταση δεν αποφευχθεί, θα προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.

- Προς αποφυγή του κινδύνου, ακολουθήστε τις οδηγίες που παρέχονται στο παρόν εγχειρίδιο.



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ

Μια προειδοποίηση αυτού του βαθμού κινδύνου υποδεικνύει μια πιθανώς επικίνδυνη κατάσταση.

Εάν η επικίνδυνη κατάσταση δεν αποφευχθεί, μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό.

- Προς αποφυγή του κινδύνου, ακολουθήστε τις οδηγίες που παρέχονται στο παρόν εγχειρίδιο.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Μια προειδοποίηση αυτού του βαθμού υποδεικνύει μια πιθανή υλική ζημιά.

Εάν η κατάσταση δεν αποφευχθεί, μπορεί να οδηγήσει σε υλική ζημιά.

- Προς αποφυγή του κινδύνου, ακολουθήστε τις οδηγίες που παρέχονται στο παρόν εγχειρίδιο.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Μια υπόδειξη δίνει περαιτέρω πληροφορίες για τη λειτουργία της συσκευής.

1.6 Προβλεπόμενη χρήση

Η συσκευή χρησιμοποιείται αποκλειστικά για το κούρεμα βοοειδών και αλόγων.

Αντενδείκνυται οποιαδήποτε άλλη ή επιπρόσθετη χρήση.



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ

Κίνδυνος λόγω μη προβλεπόμενη χρήσης!

Κίνδυνοι μπορούν να προκύψουν από τη μη προβλεπόμενη χρήση ή/και από άλλου είδους χρήση της συσκευής.

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για τον προβλεπόμενο της σκοπό.
- Συμμορφωθείτε με τις διαδικασίες που περιγράφονται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης.

Κάθε είδους αξιώσεις για ζημιές που προκλήθηκαν από τη μη προβλεπόμενη χρήση της μηχανής δεν γίνονται αποδεκτές.

Τον κίνδυνο αναλαμβάνει αποκλειστικά ο χρήστης.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ

Κίνδυνος λόγω κακής χρήσης!

Απέχετε από τις παρακάτω χρήσεις της συσκευής:

- ▶ Χρήση της μηχανής σε ανθρώπους.
- ▶ Κούρεμα άλλων, ειδικά επικίνδυνων, ζώων όπως τα αρπακτικά.

2 Ασφάλεια

2.1 Γενικά

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος από τη μη τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας!

Η μη τήρηση των οδηγιών χρήσης και υποδείξεων ασφαλείας που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό σωματικό τραυματισμό ή ζημιά στη συσκευή.

- ▶ Ακολουθείτε πάντα τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο.

Προσέξτε τις παρακάτω υποδείξεις ασφαλείας:

- Μην αφήνετε την κουρευτική μηχανή χωρίς επίβλεψη, ενώ βρίσκεται στην πρίζα.
- Φυλάτε την κουρευτική μηχανή μακριά από παιδιά.

2.2 Απαιτήσεις για το προσωπικό

- Ο χειρισμός της κουρευτικής μηχανής επιτρέπεται να γίνεται μόνο από άτομα, από τα οποία αναμένεται ότι θα εκτελέσουν την εργασία τους με αξιοπιστία. Άτομα των οποίων τα αντανakλαστικά επηρεάζονται από την κατανάλωση ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων, απαγορεύεται να χειρίζονται τη μηχανή.
- Ο χειριστής πρέπει να έχει εμπειρία στο κούρεμα των ζώων που κουρεύει.
- Ο χειρισμός της συσκευής από παιδιά (< 8 ετών) απαγορεύεται.

Μη εξουσιοδοτημένα άτομα

ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ

Κίνδυνος για και λόγω μη εξουσιοδοτημένων ατόμων!

Μη εξουσιοδοτημένα άτομα, τα οποία δεν πληρούν τις απαιτήσεις που περιγράφονται, δεν γνωρίζουν τους κινδύνους στον χώρο εργασίας.

- ▶ Απαγορεύεται η πρόσβαση μη εξουσιοδοτημένων ατόμων στον χώρο κουρέματος.
- ▶ Σε περίπτωση αμφιβολίας, απευθυνθείτε στα εν λόγω άτομα και οδηγήστε τα εκτός του χώρου εργασίας.
- ▶ Διακόπτετε την εργασία όσο μη εξουσιοδοτημένα άτομα παραμένουν στον χώρο εργασίας.

2.3 Κίνδυνοι που μπορούν να προκύψουν από τη συσκευή

2.3.1 Κίνδυνος λόγω ηλεκτροπληξίας

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Θανατηφόρος κίνδυνος λόγω ηλεκτροπληξίας!

Η επαφή με ηλεκτροφόρα καλώδια ή εξαρτήματα μπορεί να είναι θανατηφόρα!

- ▶ Οι επισκευές στην κουρευτική μηχανή πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από εξουσιοδοτημένους εμπόρους ή από τα κέντρα σέρβις, ιδίως όσον αφορά την αντικατάσταση ενός φθαρμένου καλωδίου σύνδεσης του φορτιστή.
- ▶ Κρατήστε την κουρευτική μηχανή μακριά από υγρασία. Μπορεί να προκληθεί βραχυκύκλωμα. Σε περίπτωση υποψίας για τυχόν εισροή υγρού στο εσωτερικό, μην θέσετε σε λειτουργία την κουρευτική μηχανή και επικοινωνήστε με ένα κέντρο σέρβις.
- ▶ Μην κουρεύετε ποτέ βρεγμένα ζώα.
- ▶ Μην βυθίζετε την κουρευτική μηχανή σε νερό ή σε άλλα υγρά.
- ▶ Αποσυνδέετε πάντα τον φορτιστή τραβώντας το φισ από την πρίζα και όχι το καλώδιο.
- ▶ Ελέγχετε την κουρευτική μηχανή πριν από κάθε χρήση για εξωτερικές, ορατές ζημιές. Μην θέτετε σε λειτουργία μια χαλασμένη κουρευτική μηχανή.
- ▶ Συνδέετε το φισ του φορτιστή μόνο σε πρίζες που δεν παρουσιάζουν βλάβη.
- ▶ Μην τυλίγετε ποτέ το καλώδιο γύρω από την κουρευτική μηχανή και κρατήστε το μακριά από καυτές επιφάνειες και αντικείμενα.
- ▶ Πριν από τη σύνδεση του φορτιστή, συγκρίνετε πάντα τα στοιχεία σύνδεσης (τάση και συχνότητα) της πινακίδας στοιχείων με το ηλεκτρικό σας δίκτυο. Τα δεδομένα αυτά πρέπει να είναι ίδια, ώστε να μην προκύψει βλάβη στη συσκευή. Σε περίπτωση αμφιβολίας, απευθυνθείτε σε κάποιον έμπορο ηλεκτρικών ειδών.
- ▶ Σε καμία περίπτωση μην ανοίξετε το περίβλημα της κουρευτικής μηχανής. Το άγγιγμα αγωγών, από τους οποίους περνά ρεύμα, και η ηλεκτρική και μηχανική αλλαγή της κατασκευής μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία.
- ▶ Καθαρίζετε την κουρευτική μηχανή μόνο όταν είναι στεγνή με μια βούρτσα και με το συνοδευτικό πινέλο καθαρισμού.
- ▶ Απενεργοποιείτε την κουρευτική μηχανή πριν από κάθε εργασία στο σώμα της συσκευής και βγάλτε την μπαταρία από το εσωτερικό της.
- ▶ Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικές μπαταρίες.
- ▶ Μην εκθέτετε τον φορτιστή και τις μπαταρίες σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία ή υγρασία.

2.3.2 Κοπτικό

ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ

Κίνδυνος από κινούμενα εξαρτήματα!

Η κίνηση του κοπτικού και οι αιχμηρές άκρες του μπορούν να προκαλέσουν τραυματισμό.

- ▶ Προχωρήστε προσεκτικά κατά την εργασία.
- ▶ Αποφεύγετε οποιαδήποτε επαφή με τα κινούμενα κοπτικά.
- ▶ Μην αγγίζετε το κοπτικό, ακόμα και αν η μηχανή είναι απενεργοποιημένη, όσο η μηχανή είναι συνδεδεμένη στο ρεύμα. Διακόπτετε την τροφοδοσία ρεύματος κατά τη διάρκεια εργασιών στο κοπτικό/στην κεφαλή κουρέματος.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ

Κίνδυνος εγκαύματος!

Η ανεπαρκής λίπανση της κεφαλής κουρέματος μπορεί να οδηγήσει σε αύξηση της θερμοκρασίας. Αυτή μπορεί να προκαλέσει ανησυχία στα ζώα.

- ▶ Λιπαίνετε το κοπτικό και την κεφαλή κουρέματος μέσω της ειδικής σχισμής έτσι ώστε να μη στεγνώσουν, τουλάχιστον κάθε 15 λεπτά κατά τη διάρκεια του κουρέματος.

2.3.1 Μπαταρίες

ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ

Η λάθος χρήση των μπαταριών μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς!

Η χρήση των επαναφορτιζόμενων μπαταριών πρέπει να γίνεται με ιδιαίτερη προσοχή.

- ▶ Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικές μπαταρίες.
- ▶ Μην πετάτε τις μπαταρίες στη φωτιά και μην τις εκθέτετε σε υψηλές θερμοκρασίες. Υφίσταται κίνδυνος έκρηξης.
- ▶ Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά μπαταρίες χωρίς ελαττώματα/βλάβες.
- ▶ Μην εκθέτετε τις μπαταρίες και τη βάση φόρτισης στην άμεση ηλιακή ακτινοβολία και σε υγρασία.
- ▶ Μην βραχυκυκλώνετε ποτέ τις μπαταρίες. Εξαιτίας της υπερθέρμανσης που προκαλείται από το βραχυκύκλωμα, ενδέχεται να καεί η μπαταρία.
- ▶ Μην ανοίγετε ποτέ την μπαταρία. Υγρά, τα οποία μπορεί να διαρρεύσουν λόγω της ακατάλληλης χρήσης της, ενδέχεται να προκαλέσουν δερματικούς ερεθισμούς. Αποφύγετε την επαφή με τα υγρά αυτά. Αν έρθετε σε επαφή με διαρρέον υγρό, ξεπλύνετε αμέσως το δέρμα σας. Αν το υγρό μπει στα μάτια σας, ξεπλύνετε τα αμέσως για 10 λεπτά με τρεχούμενο νερό και απευθυνθείτε αμέσως σε έναν γιατρό.

2.3.2 Ζώα

ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ

Κίνδυνος τραυματισμού από ζώα!

Ο θόρυβος της μηχανής μπορεί να ενοχλήσει τα ζώα. Ένα λάκτισμα, μια επίθεση ή το βάρος του σώματος ενός ζώου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

- ▶ Οι εργασίες πρέπει να γίνονται μόνο από άτομα με εμπειρία στο κούρεμα των ζώων που κουρεύονται.
- ▶ Δέστε το ζώο επαρκώς και ηρεμήστε το πριν την εργασία.
- ▶ Προχωρήστε προσεκτικά κατά την εργασία.
- ▶ Ζητήστε βοήθεια από δεύτερο άτομο, εάν χρειαστεί.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Μειωμένη διάρκεια ζωής μπαταριών λόγω ακατάλληλης χρήσης!

Αν γίνεται ακατάλληλη χρήση της μπαταρίας ενδέχεται να μειωθεί δραστικά η απόδοσή της.

- ▶ Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά την αυθεντική βάση φόρτισης. Η χρήση άλλων διατάξεων φόρτισης μπορεί να καταστρέψει τη μπαταρία.
- ▶ Σε περίπτωση παρατεταμένης παύσης χρήσης της βάσης φόρτισης, αποσυνδέστε την από το ρεύμα.
- ▶ Βγάλτε την μπαταρία από τη βάση φόρτισης, αν αυτή δεν είναι συνδεδεμένη στην παροχή ρεύματος.
- ▶ Μην συνδέετε άλλα εξαρτήματα στην είσοδο της βάσης φόρτισης ή στην εσοχή της μπαταρίας στη συσκευή.
- ▶ Αντικαθιστάτε τις μπαταρίες που δεν φορτίζονται πλέον. Διαφορετικά επιβαρύνεται η βάση φόρτισης.

2.4 Μέσα ατομικής προστασίας (ΜΑΠ)

ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ

Κίνδυνος τραυματισμού από λανθασμένο ή ελλιπή εξοπλισμό προστασίας!

Κατά την εργασία, η χρήση των μέσων ατομικής προστασίας είναι απαραίτητη, ώστε να ελαχιστοποιούνται οι κίνδυνοι για την υγεία.

- ▶ Φοράτε πάντα τον αναγκαίο προστατευτικό εξοπλισμό για την εκάστοτε εργασία ενόσω δουλεύετε.



Φοράτε αντιολισθητικά παπούτσια για να μην γλιστρήσετε όταν εργάζεστε σε ολισθηρές επιφάνειες.



Φοράτε προστατευτικά γυαλιά για την προστασία των ματιών από κομμάτια που εκτοξεύονται.



Φοράτε στενά ρούχα εργασίας με μεγάλη αντοχή στο σχίσιμο, με στενά μανίκια και χωρίς προεξέχοντα μέρη. Χρησιμοποιούν κυρίως για την προστασία σας από εμπλοκή στα κινούμενα εξαρτήματα της μηχανής.

Μη φοράτε δαχτυλίδια, αλυσίδες ή άλλα κοσμήματα.



Φοράτε γάντια εργασίας για προστασία από τραυματισμούς.



Η εκπομπή θορύβου κατά την εργασία είναι συνήθως 65 dB (A). Συστήνουμε κατά τη διάρκεια της εργασίας να φοράτε ωτασπίδες.

3 Τεχνικά στοιχεία

Διατηρείται το δικαίωμα αλλαγών και βελτιώσεων στα πλαίσια της τεχνικής προόδου.

3.1 Κουρευτική μηχανή

Λαβή	Ø 54 mm
Μήκος	280 mm
Βάρος μαζί με μπαταρία	1,02 kg
Απόδοση μοτέρ	} βλ. την πινακίδα στοιχείων στη μηχανή
Αριθμός στροφών	
Εκπομπή θορύβου	
Αβεβαιότητα K	65 dB (A) (EN 60745-1:2009)
	3 dB (A)

3.2 Βάση φόρτισης και τροφοδοτικό

Τάση	} βλ. πινακίδα στοιχείων στο τροφοδοτικό και τη βάση φόρτισης
Μέγ. κατανάλωση ρεύματος	
Συχνότητα	

3.3 Μπαταρία

Τύπος	Ιόντων λιθίου (Li-Ion)
Τάση	10,8 V
Απόδοση	βλ. πινακίδα στοιχείων στην μπαταρία

3.4 Συνθήκες λειτουργίας

Εύροπς θερμοκρασίας λειτουργίας	0 - 40 °C
Μέγιστη σχετική υγρασία αέρα	75 %

4 Κατασκευή και λειτουργία

4.1 Κατασκευή

- 1 Κοπτικό
- 2 Κεφαλή κουρέματος
- 3 Σχισμή λίπανσης
- 4 Ρυθμιστής πίεσης κουρέματος
- 5 Μέρος μοτέρ
- 6 Διακόπτης ON/OFF
- 7 Εξάρτημα ασφάλισης μπαταρίας
- 8 Κορδόνι



Abb. 1

4.2 Περιγραφή λειτουργίας



Abb. 2

Η κουρευτική μηχανή χρησιμεύει στο κούρεμα βοοειδών και αλόγων. Ως εργαλεία κοπής χρησιμοποιούνται δύο λεπίδες σε σχήμα χτένας. Η κάτω λεπίδα (2) που βλέπει προς το δέρμα είναι σταθερή και βιδωμένη στο περίβλημα. Η άνω λεπίδα (3) είναι κάθετη σε αυτήν και κινείται πέρα-δώθε. Η άνω λεπίδα κινείται με τη βοήθεια ενός κινητού βραχίονα. Η πίεση κουρέματος ρυθμίζεται από το κουμπί ρύθμισης πίεσης (1).

5 Μεταφορά, συσκευασία και αποθήκευση

5.1 Περιεχόμενο συσκευασίας

- 1 μηχανή κουρέματος
- 1 ζεύγος κοπτικά
- 1 βάση φόρτισης
- 1 εφεδρική μπαταρία (ανάλογα με τον εξοπλισμό)
- 1 τροφοδοτικό με φισ
- 1 ειδικό κατσαβίδι
- 1 δοχείο ειδικού λιπαντικού λαδιού
- 1 πινέλο καθαρισμού
- 1 θήκη για μεταφορά και φύλαξη
- 1 εγχειρίδιο χρήσης

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Ελέγξτε το περιεχόμενο της συσκευασίας για πληρότητα και ορατές ζημιές. Αναφέρετε αμέσως τυχόν ελλείψεις ή ελαττωματικά εξαρτήματα κατά την παραλαβή στον προμηθευτή/έμπορό σας.

5.2 Συσκευασία

Για τη συσκευασία χρησιμοποιήθηκαν αποκλειστικά, φιλικά προς το περιβάλλον, υλικά.



Η ανακύκλωση του υλικού συσκευασίας εξοικονομεί πρώτες ύλες και μειώνει τη παραγωγή απορριμμάτων. Απορρίπτετε τα υλικά συσκευασίας που δεν είναι πλέον απαραίτητα σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

5.3 Αποθήκευση

Αποθηκεύετε την κουρευτική μηχανή και τα αξεσουάρ σύμφωνα με τις παρακάτω προϋποθέσεις:

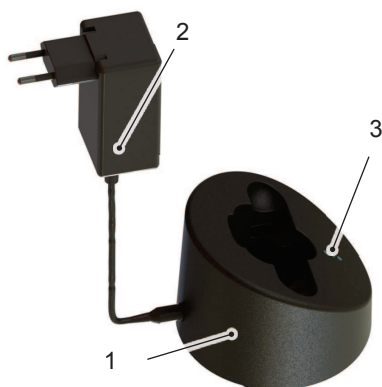
- Μην τα αποθηκεύετε σε εξωτερικούς χώρους.
- Αποθηκεύετέ τα σε στεγνό χώρο χωρίς σκόνη.
- Προστατεύετέ τα από το φως του ήλιου.
- Αποφύγετε μηχανικά χτυπήματα και κραδασμούς.
- Θερμοκρασία αποθήκευσης: 0 μέχρι 40 °C.
- Όταν η κουρευτική μηχανή αποθηκεύεται για περισσότερο από 3 μήνες, ελέγχετε τακτικά τη γενική κατάσταση όλων των εξαρτημάτων.
- Η κουρευτική μηχανή πρέπει μεταξύ των χρήσεων να καθαρίζεται, να λαδώνεται και το κοπτικό να φυλάσσεται αποσυναρμολογημένο στη θήκη της συσκευής (κίνδυνος διάβρωσης).

6 Χειρισμός

6.1 Απαιτήσεις χώρου λειτουργίας

- Λάβετε υπόψη τις συνθήκες λειτουργίας (βλέπε κεφάλαιο **Τεχνικά στοιχεία**).
- Οι πρίζες σε εξωτερικό χώρο πρέπει να είναι εφοδιασμένες με διακόπτη προστασίας ρεύματος (RCD).
- Στον χώρο εργασίας πρέπει να υπάρχει επαρκής φωτισμός.
- Η πρίζα πρέπει να είναι εύκολα προσβάσιμη, ώστε το καλώδιο σύνδεσης να μπορεί να αποσυνδεθεί γρήγορα.
- Ο χώρος εγκατάστασης πρέπει να είναι μακριά από παιδιά.
- Το καλώδιο σύνδεσης της βάσης φόρτισης δεν πρέπει να είναι τεντωμένο ή λυγισμένο.
- Εξασφαλίστε επαρκή αερισμό.

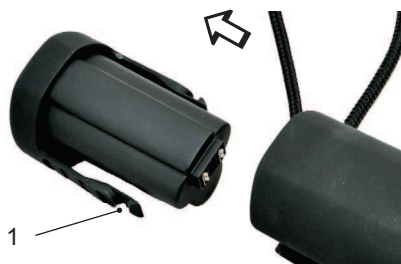
6.2 Εγκατάσταση βάσης φόρτισης



- ◆ Εγκαταστήστε τη βάση φόρτισης (1) σε μία σταθερή, επίπεδη, στεγνή και καθαρή επιφάνεια.
- ◆ Συνδέστε το τροφοδοτικό (2) με τη βάση φόρτισης.
- ◆ Συνδέστε το τροφοδοτικό με την πρίζα.
- ◆ Το πράσινο φως LED (3) που ανάβει διαρκώς, δείχνει ότι το τροφοδοτικό συνδέθηκε σωστά στην πρίζα και ότι η βάση φόρτισης τροφοδοτείται με ρεύμα. Η βάση φόρτισης είναι έτοιμη για λειτουργία (βλ. **Κεφάλαιο 6.4**).

Abb. 3

6.3 Φόρτιση μπαταρίας



- ◆ Πιέστε και από τις δύο πλευρές το εξάρτημα ασφάλισης της μπαταρίας (1) και βγάλτε την μπαταρία.
- ◆ Ελέγξτε αν οι επαφές της μπαταρίας είναι καθαρές και αν έχουν ξένα σωματίδια πάνω τους.

Abb. 4

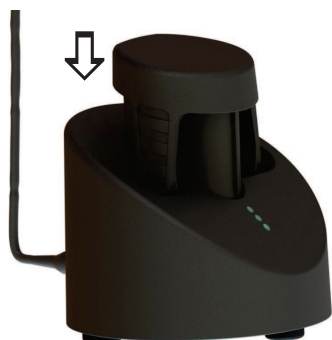


Abb. 5

- ◆ Τοποθετήστε, χωρίς να πιέσετε, την μπαταρία από πάνω μέσα στην εσοχή φόρτισης της βάσης.



Abb. 6

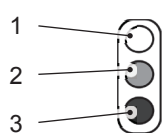
- ◆ Η μπαταρία φορτίζεται. Η πρόοδος της φόρτισης φαίνεται από το κινούμενο φως των LED ανάλογα με την κατάσταση φόρτισης (βλ. **Κεφάλαιο 6.4**). Μόλις η μπαταρία φορτιστεί πλήρως, οι φωτεινές ενδείξεις LED αλλάζουν από κόκκινες σε πράσινες και η βάση φόρτισης μεταβαίνει στην κατάσταση «βραδείας φόρτισης».



Abb. 7

- ◆ Τοποθετήστε την μπαταρία μέσα στην κουρευτική μηχανή έως ότου να «κλειδώσει» και από τις δύο μεριές το εξάρτημα ασφάλισής της (1).

6.4 Ένδειξη κατάστασης φόρτισης



Οι ενδείξεις LED παρουσιάζονται ως εξής στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης:

- 1 Η LED είναι απενεργοποιημένη
- 2 Η LED ανάβει κόκκινη
- 3 Η LED ανάβει πράσινη



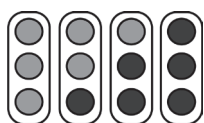
Με τις ενδείξεις LED υποδεικνύονται τέσσερις καταστάσεις φόρτισης:

Τροφοδοτικό συνδεδεμένο

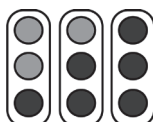
Το πράσινο συνεχές φως της κάτω LED δείχνει ότι το τροφοδοτικό είναι σωστά συνδεδεμένο στην πρίζα. Η βάση φόρτισης τροφοδοτείται με ρεύμα και είναι έτοιμη για λειτουργία.

Κανονική φόρτιση

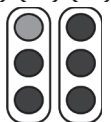
Όταν η μπαταρία είναι άδεια, τότε οι τρεις ενδείξεις LED ανάβουν κόκκινες. Όταν και οι τρεις ενδείξεις ανάβουν διαδοχικά με πράσινο κινούμενο φως, φορτίζεται η μπαταρία. Ανάλογα με την υπολειπόμενη τάση, η κατάσταση φόρτισης εμφανίζεται με διαφορετικό τρόπο:



Εκφορτισμένη μπαταρία, 0 % φόρτιση



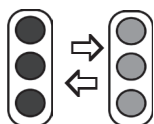
περίπου 30 % φόρτιση



περίπου 75 % φόρτιση

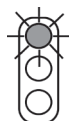


περίπου 90 % φόρτιση



Πλήρης εκφόρτιση

Όταν η μπαταρία είναι πλήρως εκφορτισμένη, οι ενδείξεις LED αναβοσβήνουν με πράσινο και κόκκινο φως. Ο φορτιστής προσπαθεί να φορτίσει την μπαταρία. Αν δεν αυξηθεί η τάση μετά από λίγο, η ένδειξη αλλάζει στην κατάσταση «Μπαταρία ελαττωματική». Διαφορετικά ξεκινά η κανονική φόρτιση της μπαταρίας.



Ελαττωματική μπαταρία

Αν δεν είναι πλέον δυνατή η φόρτιση της μπαταρίας ή αν η μπαταρία είναι ελαττωματική, τότε η πάνω ένδειξη LED ανάβει με κόκκινο φως.

6.5 Ρύθμιση πίεσης κουρέματος



Abb. 8

Ρυθμίστε την πίεση πριν την έναρξη του κουρέματος ως εξής:

- ◆ Γυρίστε τον διακόπτη ρύθμισης προς την κατεύθυνση του βέλους, έως ότου να νιώσετε μια πρώτη μικρή αντίσταση.
- ◆ Γυρίστε περαιτέρω τον διακόπτη ρύθμισης κατά 1/4 προς την κατεύθυνση του βέλους.
- ◆ Εάν το αποτέλεσμα του κουρέματος αλλάζει προς το χειρότερο, αυξήστε την πίεση κουρέματος κατά ακόμη 1/4 προς την κατεύθυνση του βέλους. Εάν εξακολουθείτε να μη λαμβάνετε το επιθυμητό αποτέλεσμα, πρέπει να αντικατασταθούν ή να ακονιστούν τα κοπτικά.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

▶ Όταν η πίεση είναι πολύ χαμηλή, μπορούν να συσσωρευτούν τρίχες ανάμεσα στις λεπίδες. Αυτό οδηγεί σε ένα κακό αποτέλεσμα κουρέματος. Καθαρίστε σε αυτήν την περίπτωση τα κοπτικά, όπως περιγράφεται στο **κεφάλαιο 6.10**.

6.6 Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση της κουρευτικής μηχανής



Abb. 9

- ◆ Για να ενεργοποιήσετε τη μηχανή κουρέματος, θέστε τον διακόπτη στη θέση **I**.
- ◆ Για να απενεργοποιήσετε τη μηχανή κουρέματος, θέστε τον διακόπτη στη θέση **0** (βλέπε εικ. 9).

6.7 Χρήση της κουρευτικής μηχανής

- ◆ Πλησιάστε το ζώο από εμπρός.
- ◆ Δέστε το ζώο που πρόκειται να κουρέψετε και ησυχάστε το.

- ◆ Ενεργοποιήστε την κουρευτική μηχανή στο οπτικό πεδίο του ζώου.
- ◆ Παρατηρήστε τη συμπεριφορά του ζώου κατά το κούρεμα.
- ◆ Απενεργοποιήστε την κουρευτική μηχανή μετά το κούρεμα.

6.8 Αλλαγή κοπτικού



Abb. 10



Abb. 11

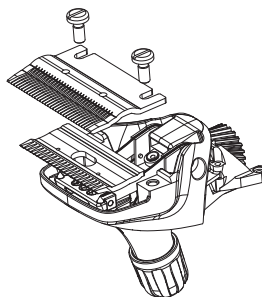


Abb. 12

- ◆ Απενεργοποιήστε την κουρευτική μηχανή θέτοντας τον συρόμενο διακόπτη στη θέση «0».
- ◆ Γυρίστε τον διακόπτη ρύθμισης προς την κατεύθυνση του βέλους μέχρι να μειωθεί η αντίσταση.
- ◆ Τοποθετήστε τη μηχανή κουρέματος με τις βίδες των χτενιών προς τα επάνω σε μια επίπεδη επιφάνεια.
- ◆ Ξεβιδώστε τις βίδες του χτενιού και αφαιρέστε τα κοπτικά.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Προσέξτε κατά τη συναρμολόγηση ώστε τα καινούργια και/ή τα ακονισμένα κοπτικά να τοποθετηθούν στη σωστή θέση μεταξύ τους.

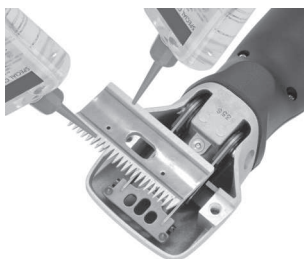


Abb. 13



Abb. 14

- ◆ Τοποθετήστε τη νέα άνω λεπίδα πάνω στον οδηγό του κινητού βραχίονα.
- ◆ Βάλτε μερικές σταγόνες λάδι στην λειασμένη επιφάνεια της άνω λεπίδας.

- ◆ Συναρμολογήστε τη καινούργια κάτω λεπίδα. Τοποθετήστε την έτσι, ώστε η λειασμένη επιφάνεια της κάτω λεπίδας να εκτείνεται πέρα από τις άκρες της άνω λεπίδας κατά περίπου 1,5 - 2 mm.
- ◆ Βιδώστε τις βίδες του χτενιού.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Να εργάζεστε μόνο με κοφτερά κοπτικά. Αντικαταστήστε τις φθαρμένες ή τις ελαττωματικές λεπίδες με σπασμένα δόντια. Το σωστό ακόνισμα των κοπτικών είναι δυνατό μόνο μέσω ειδικών μηχανημάτων και από εξειδικευμένο προσωπικό. Στην περίπτωση αυτή, επικοινωνήστε με το κέντρο σέρβις.

6.9 Λίπανση



Abb. 15

Για ένα καλό αποτέλεσμα κουρέματος και για την αύξηση της διάρκειας ζωής της κουρευτικής μηχανής, συμπεριλαμβανομένης της κεφαλής κουρέματος, είναι απαραίτητη η επάλειψη ενός λεπτού στρώματος λαδιού μεταξύ της άνω και κάτω λεπίδας. Όλα τα άλλα κινούμενα μέρη της κεφαλής κουρέματος πρέπει επίσης να λιπαίνονται.

- ◆ Βάλτε λάδι στα κοπτικά και στη σχισμή λίπανσης της κεφαλής κουρέματος.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Πιθανή βλάβη της κουρευτικής μηχανής!

Η ανεπαρκής λίπανση της κεφαλής κουρέματος οδηγεί σε αύξηση της θερμοκρασίας και μειωμένη διάρκεια ζωής της κουρευτικής μηχανής και του κοπτικού.

- ▶ Λιπαίνετε τα κοπτικά κατά τη διάρκεια του κουρέματος τουλάχιστον κάθε 15 λεπτά, ώστε να μη στεγνώνουν.
- ▶ Χρησιμοποιείτε μόνο το ειδικό λάδι που παρέχεται ή ένα λάδι παραφίνης προδιαγραφής ISO VG 15.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Το συνοδευτικό λάδι είναι μη τοξικό και δεν προκαλεί ερεθισμό του δέρματος ή των βλεννογόνων. Διασπάται κατά περίπου 20 % μετά από 21 ημέρες (CEL-L-33-T-82).

- Λιπαίνετε τις λεπίδες πριν, κατά τη διάρκεια και μετά από κάθε χρήση τους.
- Λιπαίνετε τις λεπίδες το αργότερο όταν αρχίζουν να αφήνουν σημάδια ή επιβραδύνονται.
- Βάλτε μερικές σταγόνες λαδιού στην μπροστινή και πλάγια πλευρά του κοπτικού (βλέπε εικ. 15).
- Αντικαταστήστε τις κατεστραμμένες λεπίδες αμέσως για την πρόληψη τραυματισμών.

6.10 Καθαρισμός

Περίβλημα της κουρευτικής μηχανής

- ◆ Καθαρίζετε το περίβλημα της κουρευτικής μηχανής με ένα στεγνό πανί.

Κοπτικό, κεφαλή κουρέματος και βάση φόρτισης

- ◆ Αποσυνδέετε τη βάση φόρτισης από την παροχή ρεύματος.
- ◆ Καθαρίζετε το κοπτικό, την κεφαλή κουρέματος και τη βάση φόρτισης με το πινέλο που παρέχεται.
- ◆ Λιπαίνετε το κοπτικό, όπως περιγράφεται στο **κεφάλαιο 6.9**.
- ◆ Αν χρειαστεί, απομακρύνετε τυχόν τρίχες από την εσοχή φόρτισης.
- ◆ Αν χρειαστεί, καθαρίστε τις επαφές με ένα στεγνό πανί.

7 Αποκατάσταση βλαβών

7.1 Υποδείξεις ασφαλείας

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Θανατηφόρος κίνδυνος λόγω ηλεκτροπληξίας!

Η επαφή με ηλεκτροφόρα καλώδια ή εξαρτήματα μπορεί να είναι θανατηφόρα!

- ▶ Απενεργοποιήστε τη μηχανή πριν προβείτε σε οποιεσδήποτε εργασίες αποκατάστασης βλαβών.
- ▶ Επισκευές σε ηλεκτρικές συσκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών ή από επαγγελματίες, οι οποίοι έχουν εκπαιδευτεί από τον κατασκευαστή.

7.2 Αιτίες και αποκατάσταση βλαβών

Βλάβη	Πιθανή αιτία	Αποκατάσταση βλάβης
Η άνω λεπίδα κινείται πολύ λίγο.	Τα λεπιδωτά ελατήρια έσπασαν.	Επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
	Ο έκκεντρος τετράγωνος δακτύλιος και/ή ο έκκεντρος άξονας έχουν φθαρεί (ανεπαρκής λίπανση).	
Η άνω λεπίδα δεν κινείται.	Ο οδοντωτός τροχός παρουσιάζει βλάβη.	Επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
Το κουμπί ρύθμισης έχει μπλοκάρει.	Το σπείρωμα είναι βρώμικο ή έχει σκουριάσει.	Επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
	Το ελατήριο πίεσης έχει μπλοκάρει.	
Υπάρχει κενό μεταξύ των λεπιδωτών ελατηρίων και της αγκύρωσης κεφαλής.	Οι βίδες του χτενιού είναι χαλαρές.	Βιδώστε τις βίδες του χτενιού.
Υπάρχει κενό μεταξύ του κινητού βραχίονα και των λεπιδωτών ελατηρίων.	Τα λεπιδωτά ελατήρια και/ή οι κοχλίες με κυλινδρική κεφαλή έχουν φθαρεί.	Επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
Ο κινητός βραχίονας μετακινείται δύσκολα προς τα πάνω και προς τα κάτω.	Η κεφαλή καθοδήγησης χάθηκε.	Επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.

Βλάβη	Πιθανή αιτία	Αποκατάσταση βλάβης
Η κουρευτική μηχανή κόβει ελάχιστα ή καθόλου.	Τα κοπτικά δεν είναι αιχμηρά.	Επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
	Τα κοπτικά δεν έχουν ακονιστεί σύμφωνα με τις οδηγίες.	
	Τα κοπτικά δεν έχουν λιπανθεί.	Λιπαίνετε τα κοπτικά κάθε 15 λεπτά.
	Η πίεση κουρέματος είναι πολύ χαμηλή.	Αυξήστε την πίεση κουρέματος όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο 6.5 .
	Τα λεπιδωτά ελατήρια έσπασαν.	Επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
	Οι τρίχες του ζώου είναι πολύ βρεγμένες.	Κουρεύετε μόνο στεγνές τρίχες.
	Τρίχες έχουν παγιδευτεί ανάμεσα στην άνω και κάτω λεπίδα.	Αποσυναρμολογήστε τα κοπτικά, καθαρίστε, λιπάνετε και επανασυναρμολογήστε τα, ρυθμίστε την πίεση κουρέματος.
	Η κεφαλή κουρέματος «παίζει» πολύ.	Επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
Το μοτέρ δε λειτουργεί.	Τα κοπτικά δεν έχουν ευθυγραμμιστεί σωστά.	Ευθυγραμμίστε σωστά τα κοπτικά, βλέπε Εικ. 14 .
	Η μπαταρία είναι άδεια.	Φορτίστε την μπαταρία.
	Οι επαφές είναι βρώμικες.	Απενεργοποιήστε την κουρευτική μηχανή. Καθαρίστε τις επαφές της κουρευτικής μηχανής και της μπαταρίας.
	Η μπαταρία είναι ελαττωματική.	Αντικαταστήστε την μπαταρία.
	Το περίβλημα του μοτέρ/το μοτέρ μυρίζει σαν να καίγεται.	Επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
	Η κεφαλή κουρέματος έχει μπλοκάρει.	Ξεμπλοκάρτε την κεφαλή.
	Το μοτέρ ή/και τα ηλεκτρονικά παρουσιάζουν βλάβη.	Επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
Το μοτέρ λειτουργεί πολύ αργά.	Τα κοπτικά δεν λιπάνθηκαν αρκετά.	Λιπάνετε τα κοπτικά.
	Η πίεση κουρέματος είναι πολύ δυνατή.	Μειώστε την πίεση κουρέματος όπως περιγράφεται στο Κεφάλαιο 6.5 .
	Η μπαταρία είναι σχεδόν άδεια.	Φορτίστε την μπαταρία.
	Το μοτέρ ή/και τα ηλεκτρονικά παρουσιάζουν βλάβη.	Επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.

Βλάβη	Πιθανή αιτία	Αποκατάσταση βλάβης
Το τμήμα του μοτέρ ζεσταίνεται.	Η πίεση κουρέματος είναι πολύ δυνατή.	Μειώστε την πίεση κουρέματος όπως περιγράφεται στο Κεφάλαιο 6.5 .
	Το μοτέρ είναι ελαττωματικό.	Επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
Η διάρκεια μίας φόρτισης είναι πολύ σύντομη και/ή οι λεπίδες ζεσταίνονται.	Τα κοπτικά δεν λιπάνθηκαν αρκετά.	Λιπάνετε τα κοπτικά.
	Χρησιμοποιήθηκαν άδειες, όχι πλήρως φορτισμένες ή ελαττωματικές μπαταρίες.	Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικές μπαταρίες που δεν έχουν κάποια βλάβη και είναι πλήρως φορτισμένες.
Η κάτω ένδειξη LED της βάσης φόρτισης δεν ανάβει.	Η βάση φόρτισης δεν είναι συνδεδεμένη με την παροχή ρεύματος.	Συνδέστε τη βάση φόρτισης στην παροχή ρεύματος.
	Τα ηλεκτρονικά εξαρτήματα ή το τροφοδοτικό είναι ελαττωματικά.	Επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
Όταν τοποθετείται η άδεια μπαταρία στη βάση φόρτισης δεν ξεκινάει η κανονική διαδικασία φόρτισης.	Οι επαφές της μπαταρίας και/ή της βάσης φόρτισης είναι βρώμικες.	Καθαρίστε τις επαφές.
	Η μπαταρία είναι ελαττωματική.	Αντικαταστήστε την μπαταρία.
	Τα ηλεκτρονικά εξαρτήματα είναι ελαττωματικά.	Επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
Η κάτω ένδειξη LED ανάβει εναλλάξ πράσινη/κόκκινη.	Η μπαταρία έχει εκφορτιστεί πλήρως και η βάση φόρτισης προσπαθεί να ανεβάσει την τάση της μπαταρίας.	Αν επιτύχει αυτό, ξεκινάει η κανονική φόρτιση. (Μην φυλάτε ποτέ εκφορτισμένες μπαταρίες).
		Αν δεν πετύχει αυτό, η κάτω LED ανάβει κόκκινη (βλ. την επόμενη παράγραφο στον πίνακα).
Η πάνω LED ανάβει κόκκινη.	Η μπαταρία είναι ελαττωματική.	Αντικαταστήστε την μπαταρία.

8 Ανταλλακτικά

Βλέπε σχέδιο ανταλλακτικών στο τέλος αυτού του εγχειριδίου.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ

Λανθασμένα ή ελαττωματικά ανταλλακτικά μπορούν να προκαλέσουν βλάβη, δυσλειτουργία ή καταστροφή της συσκευής και ενέχουν κινδύνους για την ασφάλεια.

- Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά του κατασκευαστή. Αγοράστε τα ανταλλακτικά αυτά από τον έμπορο ή απευθείας από τον κατασκευαστή.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Η χρήση μη εγκεκριμένων ανταλλακτικών ακυρώνει όλες τις αξιώσεις εγγύησης, τις υπηρεσίες, τις αποζημιώσεις και την ευθύνη του κατασκευαστή ή των πρακτόρων, των αντιπροσώπων και των διανομέων του.

Αντ.	Ονομασία	Συν.	Αντ.	Ονομασία	Συν.
	Κουρευτική μηχανή		32	Διακόπτης	1
1	Κεφαλή κουρέματος βοοειδών πλήρης	1	33	Περίβλημα κάτω	1
2	Ρυθμιζόμενη κεφαλή βοοειδών	1	34	Στήριγμα μοτέρ μπροστά	1
3	Μπουλόνι αποστάσεων	1	35	Στήριγμα μοτέρ πίσω	1
4	Άξονας ρυθμιζόμενης κεφαλής	1	36	Μπαταρία ιόντων λιθίου	1
5	Βίδα PH M5x14	2	37	Πλακέτα PCB	1
6	Περίβλημα κεφαλής κουρέματος βοοειδών	1	38	Επαφή διακόπτη	1
7	Ελατήριο πίεσης	1	39	Βίδα με επίπεδη χαραγμένη κεφαλή M2.6x6	2
8	Συνδετήρας σύσφιγξης	1	40	Περίβλημα προσυναρμολογημένο επάνω, συμπεριλ. συρόμενου διακόπτη	1
9	Έκκεντρος τετράγωνος δακτύλιος	1	41	Κορδόνι	1
10	Κυλ. βίδες με στέλεχος M3x6	2	45	Μοτέρ πλήρες	1
11	Λεπιδωτό ελατήριο	2	50	Πλήρης βάση φόρτισης	1

Αντ.	Ονομασία	Συν.	Αντ.	Ονομασία	Συν.
12	Κινητός βραχίονας	1	51	Πάνω περίβλημα βάσης φόρτισης	1
13	Βίδα πλάκας με κτένα Βοοειδές/άλογο	2	52	Βίδα PT KA30x16	15
14	Κεφαλή καθοδήγησης	2	53	Πλάκα βάσης φόρτισης	4
15	Δακτύλιος συγκράτησης μέγ. 3.73	1	54	Οπτικός κυματοδηγός	1
16	Δακτύλιος συγκράτησης μέγ. 6	1	55	Βάση φόρτισης PCB	1
17	Εκκεντροφόρος άξονας, βοοειδή	1	60	Τροφοδοτικό	1
18	Ρουλεμάν εκκέντρου	1	61	Βύσμα EU	προαιρετ.
19	Οδοντοτροχός Z22 Βόδι	1	62	Βύσμα AUS	προαιρετ.
27	Πλαστικό πέλμα	3	63	Βύσμα GB	προαιρετ.
30	Περίβλημα πάνω	1	64	Βύσμα US	προαιρετ.
31	Διακόπτης	1			

9 Διάθεση απορριμάτων



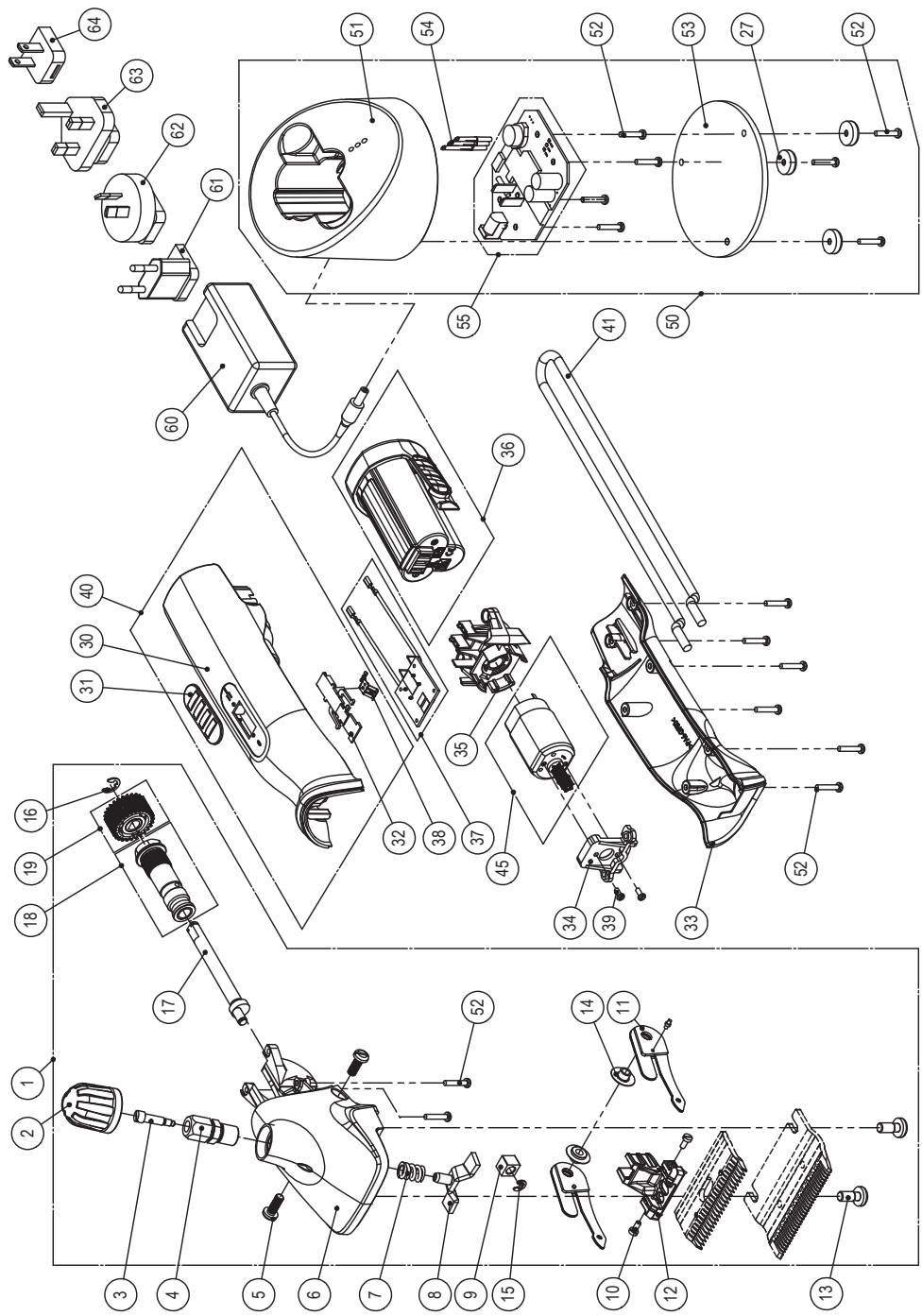
ΠΡΟΣΟΧΗ

Οικολογική καταστροφή από λάθος διάθεση απορριμάτων!

- Τα ηλεκτρονικά απόβλητα, τα λιπαντικά και άλλα βοηθητικά υλικά υπόκεινται σε ειδική επεξεργασία και πρέπει να απορρίπτονται μόνο από εξειδικευμένες εταιρείες!

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Δώστε την κουρευτική μηχανή για απόρριψη σε ένα κέντρο σέρβις ή στο κοντινότερο συνεργείο ηλεκτρικών ειδών.



garantia	Artikel Item Article Articolo Artículo Artico	Artikel Artikel Artikel Artikkel Tuote Προϊόν	
	Serien Nr. Serial no. No. de série No. di serie No. de serie No. de série	Serie nr. Serie Nr. Serienr. Serie nummer Sarjanro Αρ. σειράς	
	Kaufdatum Date of purchase Date d'achat Data di vendita Fecha de compra Data de compra	Datum van aankoop Købsdato Köpdatum Kjøpsdato Ostopäivä Ημερομηνία αγοράς	
	Stempel und Unterschrift Stamp and signature Cachet et signature Timbro e firma Sello y firma Carimbo e assinatura Stempel en handtekening Stempel og underskrift Stämpel och namnteckning Stempel og underskrift fra forretningen Myyjän leima ja allekirjoitus Σφραγίδα και υπογραφή		